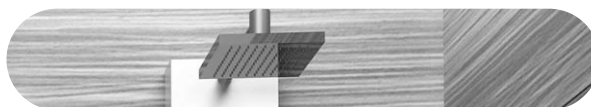




Ego Es Es Built In - los



**Manuale d'installazione
uso & manutenzione**

CONSERVARE CON CURA

**Installation manual
use & maintenance**

KEEP CAREFULLY

**Notice d'installation
emploi et entretien**

GARDEZ SOIGNEUSEMENT

**Installations Anweisung
Bedienung und Wartung**

SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

**Manual de instalación
uso y mantenimiento**

CONSERVAR CON CUIDADO

**Руководство по установке
эксплуатация и обслуживание**

ХРАНИТЬ БЕРЕЖНО

Ego Es Es Built In - los

Index

• ITALIANO

Ego	6
Es	10
Es Built In - los	16

Le funzioni	26
Uso delle funzioni	26
In caso di difficoltà	26
Manutenzione	27
Avvertenze e note	28

• ENGLISH

Ego	6
Es	10
Es Built In - los	16

Functions	29
Use of functions	29
In case of difficulty	29
Maintenance	30
Warnings and notes	31

• FRANÇAIS

Ego	7
Es	11
Es Built In - los	17

Les fonctions	32
Utilisation des fonctions	32
En cas de difficulté	32
Entretien	33
Recommandations et notes	34

• DEUTSCH

Ego	7
Es	11
Es Built In - los	17

Die Funktionen	35
Gebrauch der Funktionen	35
Im Falle von Betriebsstörungen	35
Wartung	36
Ratschläge und Hinweise	37

• ESPAÑOL

Ego	7
Es	11
Es Built In - los	17

Las funciones	38
Uso de las funciones	38
En caso de dificultades	38
Mantenimiento	39
Advertencias y notas	40

• РУССКИЙ

Ego	7
Es	11
Es Built In - los	17

Функции	41
Использование функций	41
В случае трудностей	41
Техническое обслуживание	42
Предупреждения и замечания	43



PRESSIONE DI ESERCIZIO • OPERATING PRESSURE
 PRESSION DE SERVICE • BETRIEBSDRUCK
 PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO • РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ

bar^(*) 2 min 5 max

PRESSIONE OTTIMALE • OPTIMUM PRESSURE • PRESSION OPTIMAL
 OPTIMALER WASSERDRUCK • PRESIÓN ÓPTIMA • ОПТИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ

bar 2,5

CONSUMO D'ACQUA • WATER CONSUMPTION • CONSOMMATION D'EAU
 WASSERVERBRAUCH • CONSUMO DE AGUA • РАСХОД ВОДЫ

l/min 15_(z)

N° BOCCETTE TURBO • N° OF TURBO FITTINGS
 N° BUSES TURBOMASSAGE • ANZAHL TURBOMASSAGEDÜSEN
 N° BOQUILLAS TURBOMASAJE • КОЛ. ФОРСУНОК ТУРБО

N° 4

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • RACCORDEMENTS ANSCHLÜSSE • CONEXIONES • ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ACQUA CALDA/FREDDA • HOT/COLD WATER • EAU CHAUDE/FROIDE
 KALT/WARMWASSER • AGUA CALIENTE/FRIA • ГОРЯЧАЯ/ХОЛОДНАЯ ВОДА

Ø 1/2"

(*) min 2 bar max 5 bar (min 30 psi max 70 psi) • мин. 2, макс. 5 (30 фунт/кв.дюйм макс. 70 фунт/кв.дюйм)

(z) idro verticale (4 getti) a 2,5 bar • vertical hydromassage (4 jets) at 2,5 bar • hydromassage vertical (4 buses) à 2,5 bar

Seitliche Massagedüsen (4 Düsen) hat 2,5 bar • hidromasaje vertical (4 jets) a 2,5 bar • вертикальный гидромассаж (4 форсунок) при 2,5 бар

LEGGERE COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

Controllare l'eventuale presenza di difetti: una volta installato il prodotto, la garanzia in caso di danni provocati da urti o abrasioni non è più valida.

■ Per un corretto funzionamento degli idrogetti e del soffione a pioggia, devono essere garantite le pressioni e portate dell'impianto idraulico, come indicato nella tabella "Caratteristiche Idrauliche" riportata qui sopra e nelle schede di preinstallazione.

■ Per non pregiudicare il montaggio della paretina doccia, specialmente nelle versioni ad incasso (Es Built-In ed los), si raccomanda di predisporre con estrema precisione le uscite di alimentazione a muro.

■ Tutti i modelli sono dotati di miscelatore termostatico: si raccomanda quindi di osservare la convenzione di porre l'uscita a parete dell'acqua calda a sinistra e quella dell'acqua fredda a destra, per garantirne la funzionalità.

■ In fase di montaggio della copertura, fare attenzione a non serrare troppo i vari elementi (soffione, raccordo doccia, vite di fissaggio): questo per evitare eventuali deformazioni della copertura stessa.

N.B.: le quote d'installazione indicate sono riferite a persone di altezza medio-alta. È comunque possibile alzare od abbassare la paretina doccia variando in proporzione le misure indicate.

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLING

Check for any defects: once the product has been installed, the guarantee is no longer valid in the event of damage caused by impacts or abrasion.

■ For proper operation of the hydro-jets and of the rainfall shower head, the pressures and flow rates of the plumbing system must be ensured as shown in the table "Plumbing characteristics" shown above and in the pre-installation information

■ In order not to compromise the assembly of the shower panel, especially in the built-in versions (Es Built-In and los), you should carefully position the supply outlets in the wall.

■ All of the models are equipped with a thermostatic mixer. To ensure proper operation, make sure you place the wall outlet for hot water on the left and the one for cold water on the right.

■ When assembling the cover, do not excessively tighten the various parts (shower head, shower connection, fastening screw). This will prevent warping of the cover.

N.B.: the installation dimensions shown refer to persons of medium to tall height. It is however possible to raise or lower the shower panel by varying the proportion of the measurements shown here.

LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.

Contrôler l'éventuelle présence de défauts : une fois le produit installé, la garantie n'est plus applicable en cas de dommages provoqués par des chocs ou des abrasions.

■ Pour garantir le bon fonctionnement des hydrojets et de la pomme de douche à pluie, les pressions et les débits de l'alimentation d'eau doivent être conformes aux données du tableau "Caractéristiques Hydrauliques" reporté ci-dessus et sur les fiches de pré-installation.

■ Pour ne pas compromettre le montage de la colonne de douche, spécialement des versions à encastrer (Es Built-In et los), nous vous recommandons de préparer les sorties d'alimentation au mur avec une extrême précision.

■ Tous les modèles sont équipés de mitigeur thermostatique: il est donc recommandé de respecter la convention de placer la sortie murale de l'eau chaude à gauche, et celle de l'eau froide à droite, pour en garantir le bon fonctionnement.

■ En phase de montage de la couverture, veiller à ne pas trop serrer les différents éléments (pomme de douche, raccord de douche, vis de fixation): ceci afin d'éviter toute éventuelle déformation de la couverture.

N.B.: les hauteurs d'installation indiquées se réfèrent à des personnes de haute et moyenne stature. Il est toutefois possible de hausser ou abaisser la colonne de douche; par conséquent, modifier proportionnellement les mesures indiquées.

DIE ANLEITUNG IST VOR DER INSTALLATION VOLLSTÄNDIG DURCHZULESEN.

Das Produkt ist vor der Installation auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, da der Garantieanspruch nach der Installation im Falle von Schäden, die auf Stöße oder Abschürfungen zurückzuführen sind, verfällt.

■ Für die einwandfreie Funktion der Wasserstrahle und des Regens aus der Kopfbrause müssen der Druck und die Durchflussmengen der Wasserleitung, wie in der Tabelle "Hydraulische Merkmale" der Datenblätter der Vorinstallation aufgeführt, gewährleistet sein.

■ Um die Montage der Duschwand nicht zu beeinträchtigen, besonders im Falle der Einbaumodelle (Es Built-In und los), müssen die Austritte der Versorgungsleitungen aus der Wand mit größter Genauigkeit angelegt werden.

■ Alle Modelle sind mit einem thermostatischem Mischer ausgestattet: bitte darauf achten, dass der Wandaustritt des Warmwassers links und der des Kaltwassers rechts angelegt wird, damit die Funktion sicher gestellt ist.

■ Während der Montage der Abdeckung, darauf achten, dass die einzelnen Elemente (Kopfbrause, Anschlussstutzen der Dusche, Befestigungsschrauben) nicht zu fest angeschraubt werden: ansonsten könnte sich die Abdeckung verformen.

Anm.: die angegebenen Installationsmaße beziehen sich auf Personen von mittlerer Statur. Die Duschwand kann auf jeden Fall höher oder tiefer montiert werden, wodurch sich die angegebenen Maße entsprechend ändern.

LEER COMPLETAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE COMENZAR LA INSTALACIÓN.

Comprobar la posible presencia de defectos: una vez instalado el producto, la garantía por daños debidos a choques o abrasiones deja de ser válida.

■ Para un funcionamiento correcto de los hidrojets y del rociador, se deben garantizar las presiones y caudales de la instalación hidráulica, como se indica en el cuadro de las características hidráulicas que se da en las fichas de pre-instalación.

■ Para no perjudicar el montaje de la pared de ducha, especialmente en las versiones empotrables (Es Built-In e los), se recomienda pre-disponer con extrema precisión las salidas de alimentación a muro.

■ Todos los modelos poseen un mezclador termostático; por lo tanto, se recomienda cumplir con la costumbre de poner la salida de pared del agua caliente a la izquierda y la del agua fría a la derecha: así se garantiza el funcionamiento.

■ Durante la fase de montaje de la cubierta, prestar atención a no apretar demasiado los distintos elementos (rociador, empalme de la ducha o tornillo de fijación): así se evitan posibles deformaciones de la mencionada cubierta.

Nota: las medidas de instalación indicadas se refieren a personas de altura media-alta. En cualquier caso, es posible levantar o bajar la pared de ducha, variando proporcionalmente las medidas indicadas.

Полностью ознакомиться с инструкциями перед установкой.

Проверить отсутствие дефектов: после установки продукции гарантия на повреждения, вызванные ударами или царапинами, теряет действительность.

■ Для соответствующего функционирования гидравлических форсунок и душевого сифона должны гарантироваться давление и расход гидравлической системы, в соответствии с таблицей "Гидравлические характеристики", приведённой выше и в схемах предварительной установки.

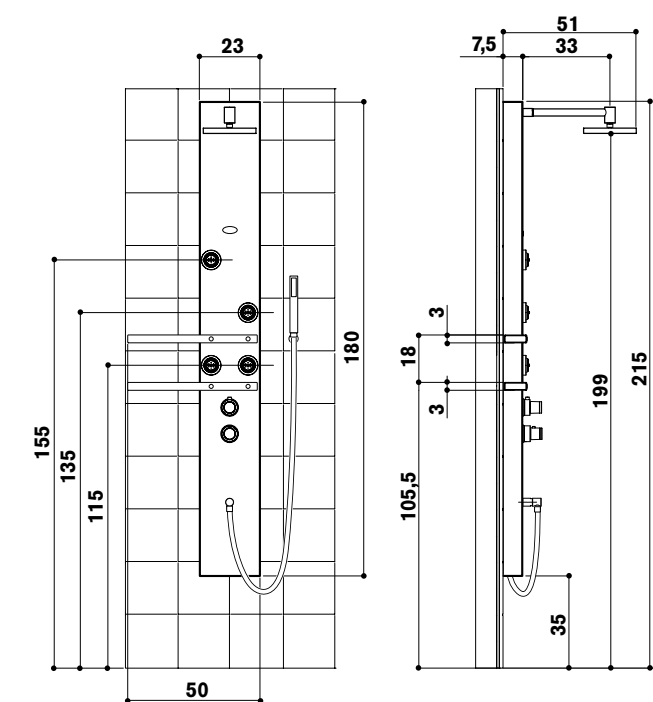
■ Для предотвращения несоответствующего монтажа душевой панели, особенно встраиваемых моделей (Es Built-In и los), рекомендуется с максимальной точностью выполнить настенные выходы питания.

■ Все модели оснащены термостатическим смесителем: рекомендуется соблюдать условность расположения выхода горячей воды с левой стороны, а холодной воды с правой стороны, для гарантии функциональности.

■ В фазе монтажа кровли уделять внимание на предотвращение чрезмерной затяжки различных элементов (сифон, душевое соединение, крепёжный винт) в целях предотвращения деформаций самой кровли.

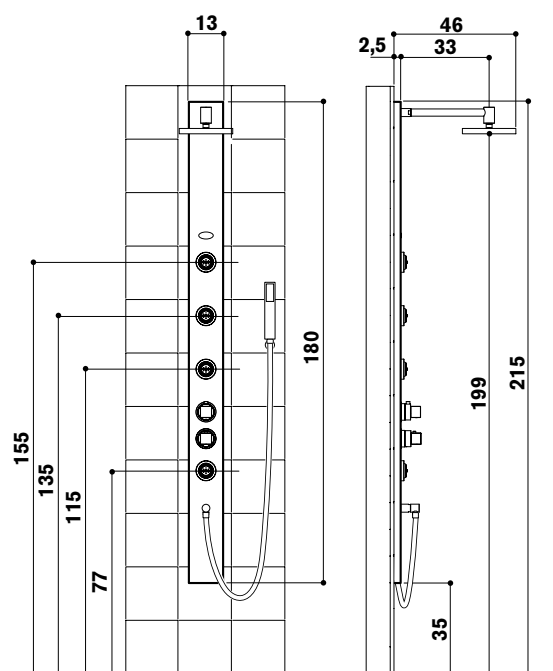
ПРИМЕЧАНИЕ: указанные монтажные размеры относятся к лицам среднего-высокого роста. в любом случае, можно поднять или опустить душевую панель, изменяя в пропорции указанные размеры.

Ego

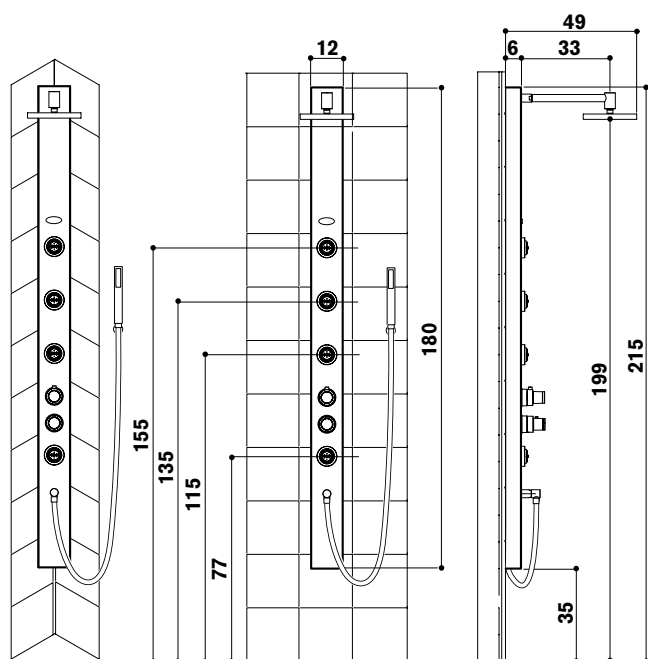


cm

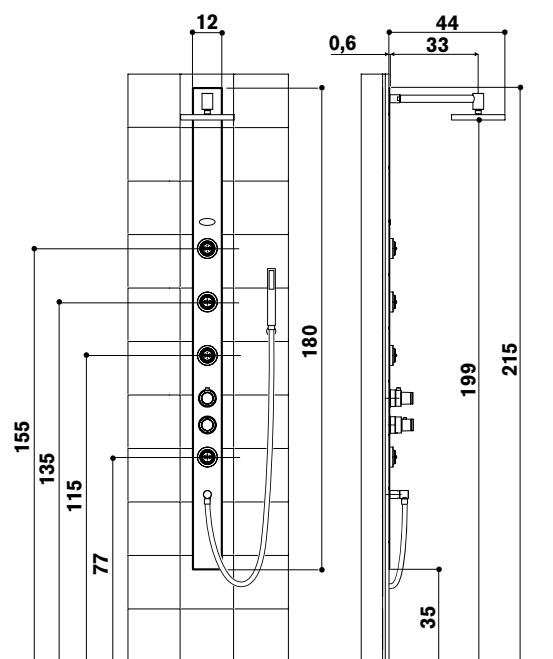
los



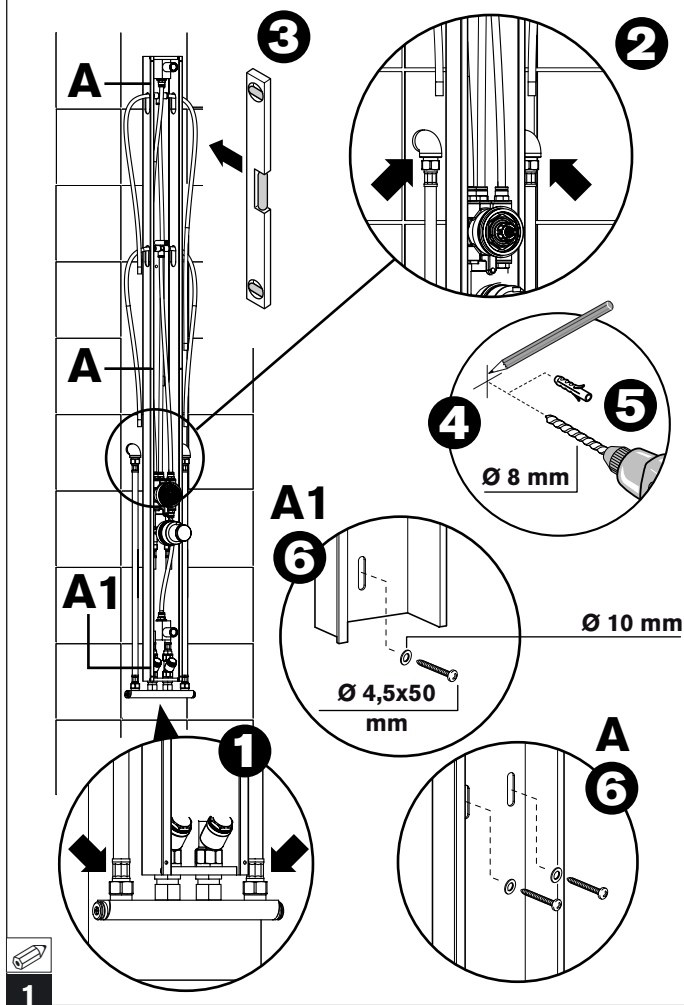
Es



Es built-in



EGO



ITALIANO

■ (🔧 1) Posizionare la paretina doccia sul muro e collegare *provvisoriamente* i flessibili di alimentazione al collettore (1) e ai raccordi a gomito predisposti a muro (2).

■ (3-4) Dopo aver controllato la bolla, segnare i 5 punti di fissaggio nelle posizioni A e A1.

Scollegare i flessibili dalla paretina e, dopo averla spostata, forare ed inserire i tasselli in plastica (5).

■ (6) Riposizionare la paretina a muro e fissarla nei punti A e A1, come indicato.

ENGLISH

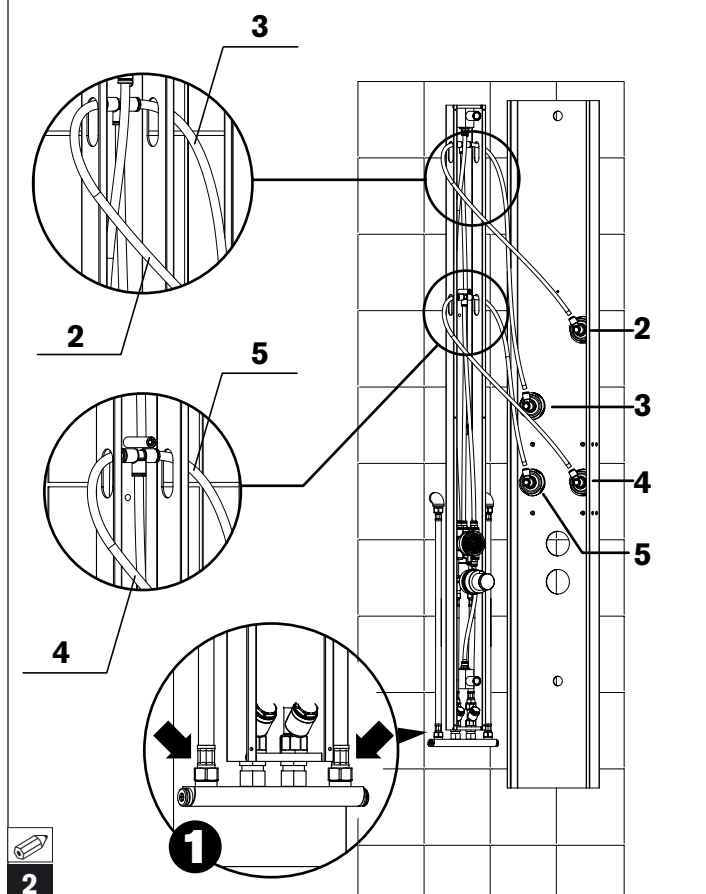
■ (🔧 1) Position the shower panel on the wall. *Temporarily* connect the supply hoses to the manifold (1) and to the elbow fittings placed on the wall (2).

■ (3-4) After levelling, mark the five fastening points in positions A and A1.

Disconnect the hoses from the panel. After moving them, drill holes and insert the plastic plugs (5).

■ (6) Place the panel back on the wall and fasten it in points A and A1, as shown.

EGO



ITALIANO

■ (🔧 2) (1) Collegare *definitivamente* i flessibili al collettore della paretina.

■ Accostare il coperchio della paretina al muro ed effettuare i collegamenti idraulici indicati (rispettare la numerazione ed assicurarsi che l'innesto dei tubi sia completo).

■ Controllare la tenuta idraulica dei vari collegamenti, facendo scorrere l'acqua e verificando quindi l'assenza di perdite.

ENGLISH

■ (🔧 2) (1) *Permanently* connect the hoses to the manifold of the panel.

■ Place the cover of the panel against the wall and make the indicated plumbing connections. Follow the numbering and make sure the pipes are completely inserted.

■ Check the seal of the various connections by running water and making sure there are no leaks.

FRANÇAIS

■ (🔧 1) Placer la colonne de douche contre le mur et raccorder *de façon provisoire* les flexibles d'alimentation au collecteur (1) et aux coudes de raccord placés au mur (2).

■ (3-4) Après avoir contrôlé la bonne mise à niveau, marquer les 5 points de fixation des positions A et A1. Retirer les flexibles de la colonne, et après l'avoir déplacée, percer et insérer les chevilles en plastique (5).

■ (6) Replacer la colonne sur le mur et la fixer au niveau des points A et A1, comme indiqué.

DEUTSCH

■ (🔧 1) Die Duschwand an der Wand aufstellen und die Versorgungsschläuche *provisorisch* am Kollektor (1) und an den Winkelstützen in der Wand (2) anschliessen.

■ (3-4) Nach einer Überprüfung mit der Wasserwaage, die 5 Befestigungspunkte in den Positionen A und A1 markieren. Die Schläuche von der Duschwand abtrennen und nachdem sie zur Seite gestellt wurde, bohren und die Kunststoffdübel (5) einstecken.

■ (6) Die Duschwand wieder an der Wand aufstellen und in den Punkten A und A1, wie gezeigt, befestigen.

FRANÇAIS

■ (🔧 2) (1) Raccorder *définitivement* les flexibles au collecteur de la colonne.

■ Placer le couvercle de la colonne près du mur et effectuer les raccords hydrauliques indiqués (respecter la numération et contrôler que le raccord des tuyaux soit complet).

■ Contrôler l'étanchéité des différents raccords, en faisant couler l'eau et en vérifiant l'absence de fuite.

DEUTSCH

■ (🔧 2) (1) Die Schläuche *definitiv* am Kollektor der Duschwand anschliessen.

■ Den Deckel der Duschwand an die Wand anlegen und die gezeigten hydraulischen Anschlüsse ausführen (die Nummerierung beachten und die Rohrverbindungen auf ihre Vollständigkeit hin überprüfen).

■ Die Wasserdichte der einzelnen Anschlüsse überprüfen, hierzu das Wasser aufdrehen und prüfen ob Lecks vorhanden sind..

ESPAÑOL

■ (🔧 1) Colocar la pared de ducha a muro y conectar *provisionalmente* los tubos flexibles de alimentación al colector (1) y a los empalmes de codo predispuestos a muro (2).

■ (3-4) Después de haber controlado el nivelado, marcar los cinco puntos de fijación en las posiciones A y A1. Desconectar los tubos flexibles de la pared y, después de haberla desplazado, perforar e introducir los tacos de plástico (5).

■ (6) Volver a colocar la pared a muro y fijarla en los puntos A y A1 como se indica.

РУССКИЙ

■ (🔧 1) Позиционировать душевую панель на стену и временно подсоединить гибкие шланги питания к коллектору (1) и к коленным соединениям, предрасположенным на стене (2).

■ (3-4) После проверки выравнивания, отметить 5 точек крепления в положениях А и А1. Отсоединить гибкие шланги от душевой панели и после её смещения сделать отверстия и установить пластиковые вкладыши (5).

■ (6) Вновь позиционировать панель на стенку и закрепить её в точках А и А1, в соответствии с указаниями.

ESPAÑOL

■ (🔧 2) (1) Conectar *definitivamente* los flexibles al colector de la pared.

■ Acercar la tapa de la pared al muro y realizar las conexiones hidráulicas indicadas (respetar la numeración y asegurarse de que el encaje de los tubos se haya completado correctamente).

■ Comprobar la estanqueidad hidráulica de las distintas conexiones, haciendo correr el agua y verificando que no haya pérdidas.

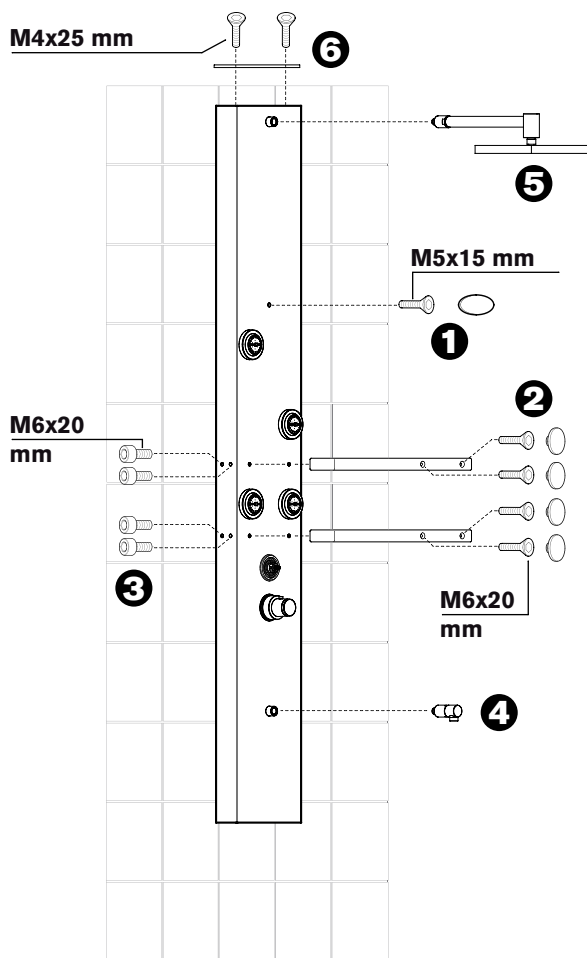
РУССКИЙ

■ (🔧 2) (1) Подсоединить гибкие шланги к коллектору душевой панели.

■ Приблизить крышку душевой панели к стене и выполнить указанные гидравлические соединения (соблюдать нумерацию и убедиться, что соединение труб завершено).

■ Проверить гидравлическую герметичность различных соединений, пропуская воду и проверяя отсутствие утечек.

EGO



3

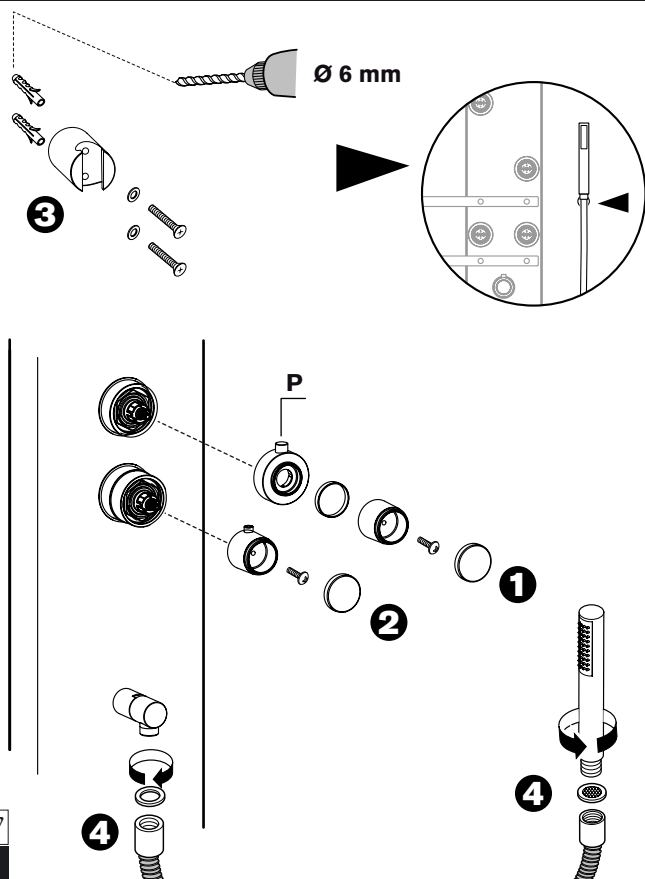
ITALIANO

- (3) (1) Montare la copertura della paretina, fissandola con la vite indicata ed applicare il logo autoadesivo Jacuzzi.
- (2-3) Fissare le mensole come indicato.
- (4) Montare il raccordo doccia.
- (5) Montare il soffione doccia.
- (6) Fissare il coperchio sulla sommità della paretina, come indicato.

ENGLISH

- (3) (1) Assemble the cover of the panel, fastening it with the indicated screw. Then place the Jacuzzi logo sticker.
- (2-3) Attach the shelves as shown.
- (4) Assemble the shower connection.
- (5) Assemble the shower head.
- (6) Fasten the cover on the top of the panel as shown.

EGO



4

ITALIANO

- (4) (1) Montare le parti estetiche del deviatore, verificando che il piolo della ghiera (P) sia correttamente posizionato rispetto al simbolo della funzione indicato.
- (2) Montare la manopola del miscelatore termostatico, verificandone il corretto posizionamento rispetto alla scala graduata ed al fermo di sicurezza.
- (3) Fissare a muro il supporto doccia.
- (4) Avvitare il flessibile doccia al raccordo montato sulla paretina, montando infine la doccetta.

ENGLISH

- (4) (1) Assemble the aesthetic parts of the deviator. Check that the pin of the ring nut (P) is properly positioned with respect to the symbol of the indicated function.
- (2) Assemble the knob of the thermostatic mixer. Check that it is correctly positioned with respect to the graduated scale and the safety stop.
- (3) Fasten the shower support to the wall.
- (4) Screw the shower hose into the fitting on the panel, and finally assemble the shower head.

FRANÇAIS

■ (🔧 3) (1) Monter la couverture de la colonne, en la fixant avec la vis indiquée, puis appliquer le logo auto-adhésif Jacuzzi.

■ (2-3) Fixer les étagères comme indiqué.

■ (4) Monter le raccord de douche.

■ (5) Monter la pomme de douche.

■ (6) Fixer le couvercle au sommet de la colonne, comme indiqué.

DEUTSCH

■ (🔧 3) (1) Die Abdeckung der Duschwand montieren und mit der gezeigten Schraube befestigen und das selbstklebende Logo Jacuzzi anbringen.

■ (2-3) Die Ablagen wie gezeigt befestigen.

■ (4) Den Anschlussstutzen der Dusche montieren.

■ (5) Die Kopfbrause der Dusche montieren.

■ (6) Den Deckel oben an der Duschwand, wie gezeigt, befestigen.

FRANÇAIS

■ (🔧 4) (1) Monter les pièces esthétiques du déviateur, en vérifiant que le cran de la bague (P) soit positionné correctement par rapport au symbole de la fonction indiquée.

■ (2) Monter la manette du mitigeur thermostatique, en vérifiant le bon positionnement par rapport à l'échelle graduée et au blocage de sécurité.

■ (3) Fixer le support de douche au mur.

■ (4) Visser le flexible de douche au raccord monté sur la colonne, puis monter la douchette.

DEUTSCH

■ (🔧 4) (1) Die äußeren Teile des Umschalters montieren, prüfen, ob der Stift des Einstellrings (P) genau auf das Symbol der gezeigten Funktion gerichtet ist.

■ (2) Den Drehknopf des thermostatischen Mischers montieren, die richtige Stellung zur Gradskala und zur Sicherheitsvorrichtung überprüfen.

■ (3) Die Duschhalterung an der Wand befestigen.

■ (4) Den Duschschlauch am Anschlussstutzen, der auf der Duschwand montiert wurde, anschrauben und zum Schluss die Handbrause montieren.

ESPAÑOL

■ (🔧 3) (1) Montar la cubierta de la pared, fijándola con el tornillo indicado, y aplicar el logotipo adhesivo de Jacuzzi.

■ (2-3) Fijar las repisas como se indica.

■ (4) Montar el empalme de la ducha.

■ (5) Montar el rociador.

■ (6) Fijar la tapa en la parte superior de la pared, como se indica.

РУССКИЙ

■ (🔧 3) (1) Монтировать крышку душевой панели, закрепляя её посредством указанного винта, и нанести клеящийся логотип Jacuzzi.

■ (2-3) Закрепить полки в соответствии с указаниями.

■ (4) Монтировать соединение душа.

■ (5) Монтировать сифон душа.

■ (6) Закрепить крышку сверху душевой панели, в соответствии с указаниями.

ESPAÑOL

■ (🔧 4) (1) Montar los embellecedores del desviador, comprobando que el indicador del anillo (P) se encuentre colocado correctamente con respecto al símbolo de función indicado.

■ (2) Montar el mando del mezclador termostático comprobando su posicionamiento correcto con respecto a la escala graduada y al tope de seguridad.

■ (3) Fijar a muro el soporte de la ducha.

■ (4) Enroscar el tubo flexible de la ducha en el empalme montado en la pared, montando al final la ducha.

РУССКИЙ

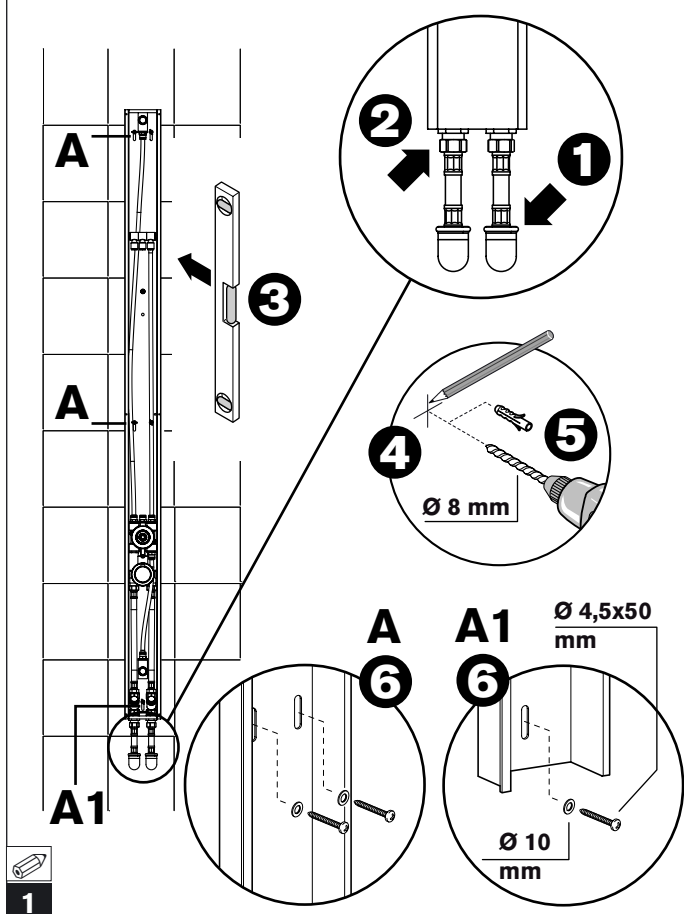
■ (🔧 4) (1) Монтировать эстетические элементы распределителя, проверяя, что стержень круглой гайки (P) позиционирован соответствующим образом в соответствии с указанным символом функции.

■ (2) Монтировать ручку терmostатического смесителя, проверяя его правильное позиционирование по сравнению с градуированной шкалой и защитным останомом.

■ (3) Прикрепить опору душа к стене.

■ (4) Привинтить гибкий шланг душа к соединению, монтированному на душевой панели, после чего монтировать ручной душ.

ES (wall)



ITALIANO

■ (1) Posizionare la paretina doccia sul muro e collegare i flessibili di alimentazione ai raccordi a gomito predisposti a muro (1) e *provvisoriamente* alla paretina (2).

■ (3-4) Dopo aver controllato la bolla, segnare i 5 punti di fissaggio nelle posizioni A e A1.

Scollegare i flessibili dalla paretina e, dopo averla spostata, forare ed inserire i tasselli in plastica (5).

■ (6) Riposizionare la paretina a muro e fissarla nei punti A e A1, come indicato.

■ (7) Collegare *definitivamente* i flessibili alla paretina.

ENGLISH

■ (1) Position the shower panel on the wall. Connect the supply hoses to the elbow connections on the wall (1) and *temporarily* to the panel (2).

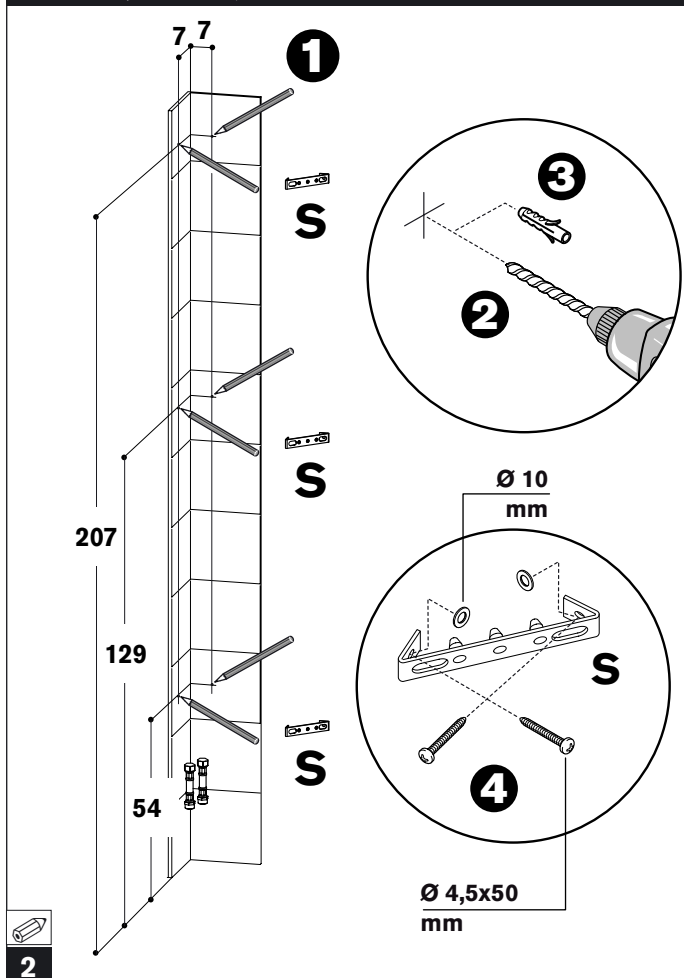
■ (3-4) After levelling, mark the five fastening points in positions A and A1.

Disconnect the hoses from the panel. After moving them, drill holes and insert the plastic plugs (5).

■ (6) Place the panel back on the wall and fasten it in points A and A1, as shown.

■ (7) *Permanently* connect the hoses to the panel.

ES (corner)



ITALIANO

■ (1) Se la paretina deve essere installata ad angolo, segnare i fori di fissaggio delle staffe di supporto (S), come indicato.

■ (2-3-4) Forare, inserire i tasselli e fissare le staffe a muro, come indicato.

ENGLISH

■ (1) If the panel is to be installed in a corner, mark the fastening holes of the fastening holes of the support brackets (S), as shown.

■ (2-3-4) Drill holes, insert the plugs, and fasten the brackets to the wall, as shown.

FRANÇAIS

■ (🔧 1) Placer la colonne de douche sur le mur et raccorder les flexibles d'alimentation aux coudes de raccord placés au mur (1), et raccorder *de façon provisoire* à la colonne (2).

■ (3-4) Après avoir contrôlé la bonne mise à niveau, marquer les 5 points de fixation des positions A et A1. Retirer les flexibles de la colonne, et après l'avoir déplacée, percer et insérer les chevilles en plastique (5).

■ (6) Replacer la colonne sur le mur et la fixer au niveau des points A et A1, comme indiqué.

■ (7) Raccorder *définitivement* les flexibles à la colonne.

DEUTSCH

■ (🔧 1) Die Duschwand an der Wand aufstellen und die Versorgungsschläuche an den Winkelstützen an der Wand (1) und *provisorisch* an der Duschwand (2) befestigen.

■ (3-4) Nach einer Überprüfung mit der Wasserwaage, die 5 Befestigungspunkte in den Positionen A und A1 markieren. Die Schläuche von der Duschwand abtrennen und nachdem sie zur Seite gestellt wurde, bohren und die Kunststoffdübel (5) einstecken.

■ (6) Die Duschwand wieder an der Wand aufstellen und in den Punkten A und A1, wie gezeigt, befestigen.

■ (7) Die Schläuche *definitiv* an der Duschwand anschliessen.

FRANÇAIS

■ (🔧 2) (1) Si la colonne doit être installée dans un angle, marquer les trous de fixation des brides de support (S), comme indiqué.

■ (2-3-4) Percer, insérer les chevilles et fixer les brides au mur, comme indiqué.

DEUTSCH

■ (🔧 2) (1) Falls die Duschwand in einer Ecke installiert wird, müssen die Befestigungsbohrungen für die Haltebügel (S), wie gezeigt, markiert werden.

■ (2-3-4) Bohren, die Dübel einstecken und die Bügel, wie gezeigt, an der Wand befestigen.

ESPAÑOL

■ (🔧 1) Colocar la pared de ducha a muro y conectar los tubos flexibles de alimentación a los empalmes de codo pre-dispuestos a muro (1) y, *provisionalmente*, a la pared (2).

■ (3-4) Después de haber controlado el nivelado, marcar los cinco puntos de fijación en las posiciones A y A1. Desconectar los tubos flexibles de la pared y, después de haberla desplazado, perforar e introducir los tacos de plástico (5).

■ (6) Volver a colocar la pared a muro y fijarla en los puntos A y A1 como se indica.

■ (7) Conectar *definitivamente* los tubos flexibles a la pared.

РУССКИЙ

■ (🔧 1) Позиционировать душевую панель на стену и подсоединить гибкие шланги питания к коленным соединениям, predisposed на стене (1) и временно к панели (2).

■ (3-4) После проверки выравнивания, отметить 5 точек крепления в положениях A и A1. Отсоединить гибкие шланги от душевой панели и после её смещения сделать отверстия и установить пластиковые вкладыши (5).

■ (6) Вновь позиционировать душевую панель на стенку и закрепить её в точках A и A1, в соответствии с указаниями.

■ (7) Окончательно подсоединить гибкие шланги к душевой панели.

ESPAÑOL

■ (🔧 2) (1) Si la pared se debe instalar en ángulo, marcar los orificios de fijación de los soportes (S) como se indica.

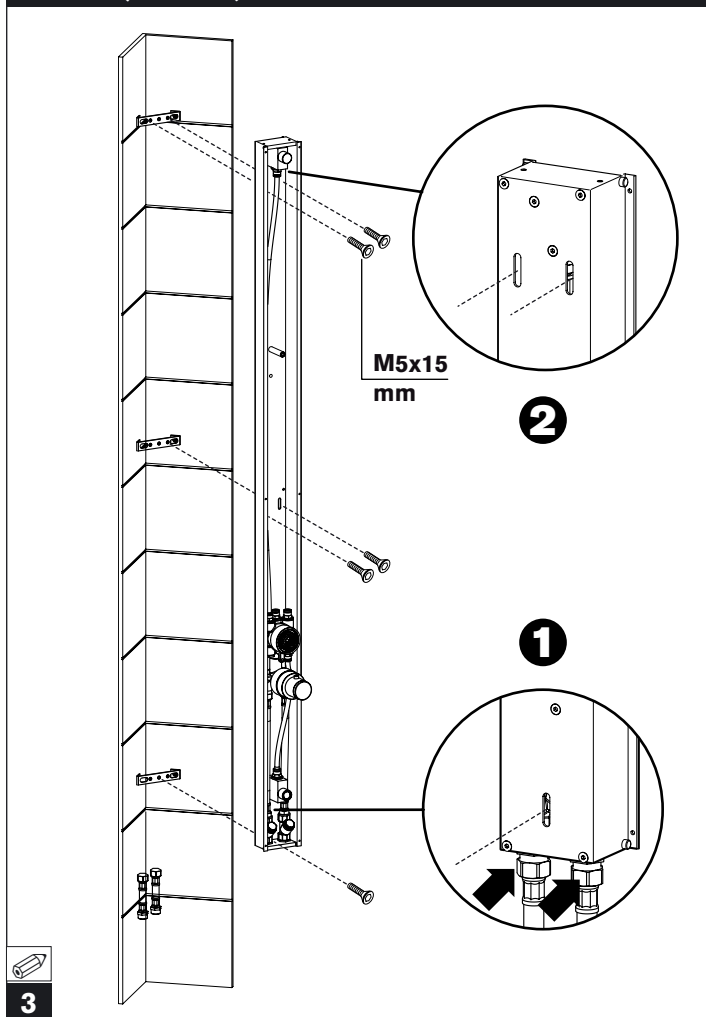
■ (2-3-4) Perforar, introducir los tacos y fijar los soportes al muro como se indica.

РУССКИЙ

■ (🔧 2) (1) При угловой установке душевой панели, отметить крепёжные отверстия опорных скоб (S), в соответствии с указаниями.

■ (2-3-4) Сделать отверстия, вставить вкладыши и прикрепить скобы к стене, в соответствии с указаниями.

ES (corner)



ITALIANO

■ Collegare *definitivamente* i flessibili alla paretina.

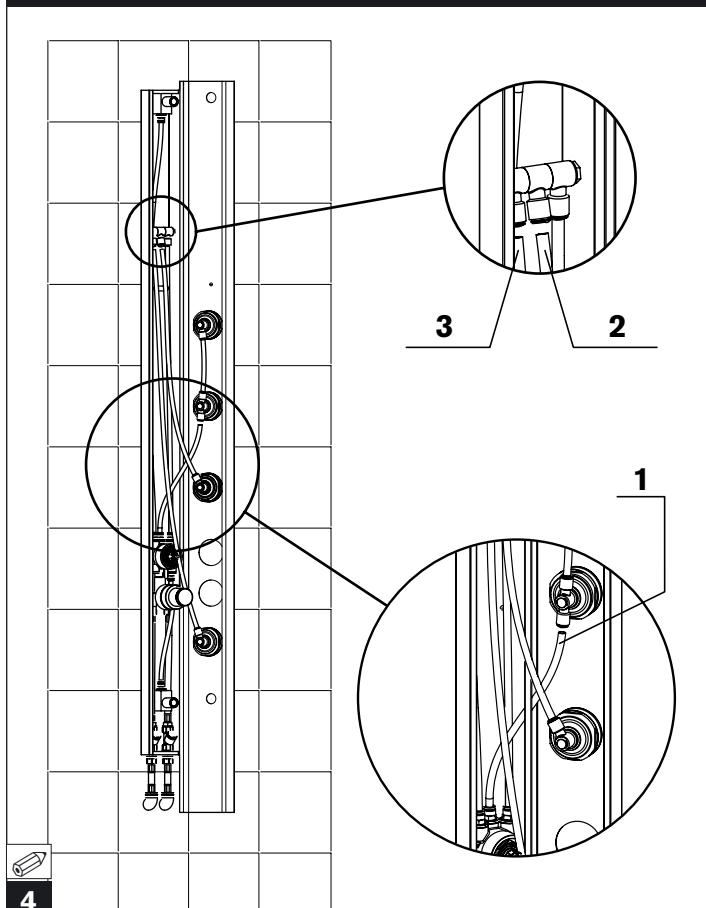
■ (🔩 3) Fissare quindi la paretina doccia alle staffe, come indicato.

ENGLISH

■ *Permanently* connect the hoses to the panel.

■ (🔩 3) Then fasten the shower panel to the brackets, as shown.

ES



ITALIANO

■ (🔩 4) Accostare il coperchio della paretina al muro ed effettuare i collegamenti idraulici indicati (rispettare la numerazione ed assicurarsi che l'innesto dei tubi sia completo).

■ Controllare la tenuta idraulica dei vari collegamenti, facendo scorrere l'acqua e verificando quindi l'assenza di perdite.

ENGLISH

■ (🔩 4) Place the cover of the panel against the wall and make the indicated plumbing connections. Follow the numbering and make sure the pipes are completely inserted.

■ Check the seal of the various connections by running water and making sure there are no leaks.

FRANÇAIS

■ Raccorder *définitivement* les flexibles à la colonne.

■ (🔧 3) Puis fixer la colonne de douche aux brides, comme indiqué.

DEUTSCH

■ Die Schläuche *definitiv* an der Duschwand anschliessen.

■ (🔧 3) Anschliessend die Duschwand an den Bügeln, wie gezeigt, befestigen.

ESPAÑOL

■ Conectar *definitivamente* los tubos flexibles a la pared.

■ (🔧 3) A continuación, fijar la pared de ducha a los soportes, como se indica.

РУССКИЙ

■ Окончательно подсоединить гибкие шланги к душевой панели.

■ (🔧 3) Затем прикрепить душевую панель к скобам, в соответствии с указаниями.

FRANÇAIS

■ (🔧 4) Placer le couvercle de la colonne près du mur et effectuer les raccords hydrauliques indiqués (respecter la numération et contrôler que le raccord des tuyaux soit complet).

■ Contrôler l'étanchéité des différents raccords, en faisant couler l'eau et en vérifiant l'absence de fuite.

DEUTSCH

■ (🔧 4) Den Deckel der Duschwand an die Wand anlegen und die gezeigten hydraulischen Anschlüsse ausführen (die Nummerierung beachten und die Rohrverbindungen auf ihre Vollständigkeit hin überprüfen).

■ Die Wasserdichte der einzelnen Anschlüsse überprüfen, hierzu das Wasser aufdrehen und prüfen ob Lecks vorhanden sind..

ESPAÑOL

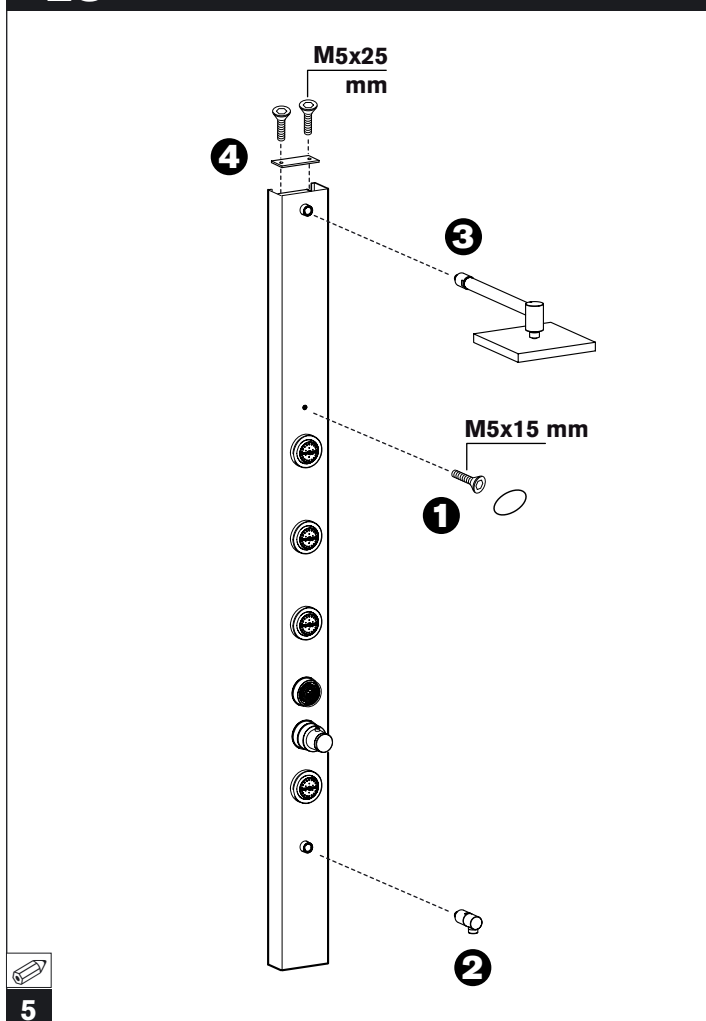
■ (🔧 4) Acercar la tapa de la pared al muro y realizar las conexiones hidráulicas indicadas (respetar la numeración y asegurarse de que el encaje de los tubos se haya completado correctamente).

■ Comprobar la estanqueidad hidráulica de las distintas conexiones, haciendo correr el agua y verificando que no haya pérdidas.

РУССКИЙ

■ (🔧 4) Приблизить крышку душевой панели к стене и выполнить указанные гидравлические соединения (соблюдать нумерацию и убедиться, что соединение труб завершено).

■ Проверить гидравлическую герметичность различных соединений, пропуская воду и проверяя отсутствие утечек.

ES**5****ITALIANO**

■ (🔩 5) (1) Montare la copertura della paretina, fissandola con la vite indicata ed applicare il logo autoadesivo Jacuzzi.

■ (2) Montare il raccordo doccia.

■ (3) Montare il soffione doccia.

■ (4) Fissare il coperchio sulla sommità della paretina, come indicato.

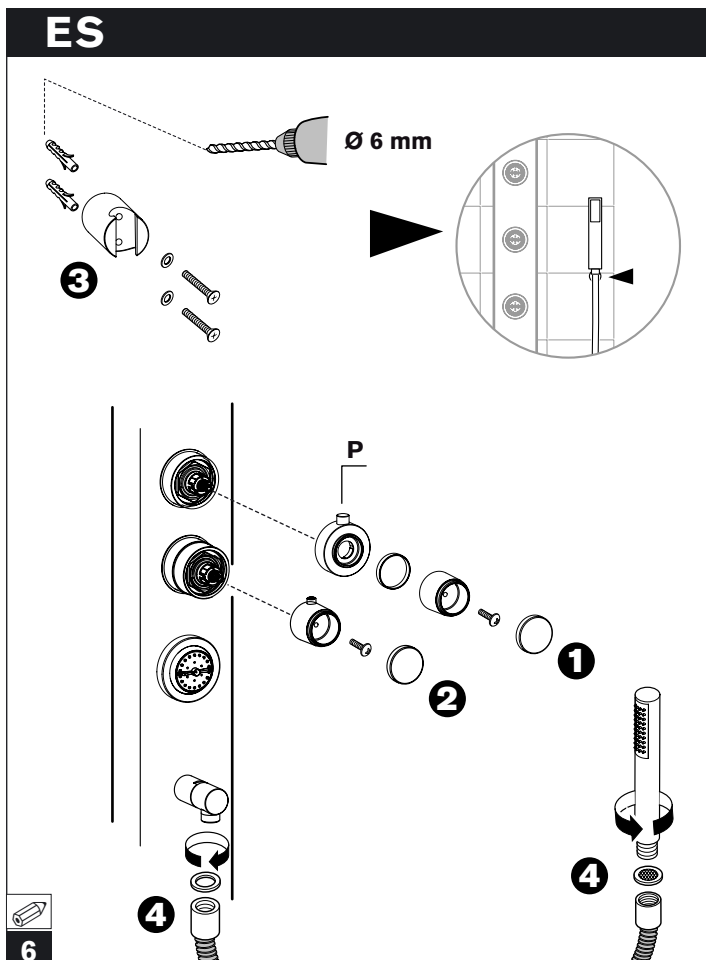
ENGLISH

■ (🔩 5) (1) Assemble the cover of the panel, fastening it with the indicated screw. Then place the Jacuzzi logo sticker.

■ (2) Assemble the shower connection.

■ (3) Assemble the shower head.

■ (4) Fasten the cover on the top of the panel as shown.

ES**6****ITALIANO**

■ (🔩 6) (1) Montare le parti estetiche del deviatore, verificando che il piolo della ghiera (P) sia correttamente posizionato rispetto al simbolo della funzione indicato.

■ (2) Montare la manopola del miscelatore termostatico, verificandone il corretto posizionamento rispetto alla scala graduata ed al fermo di sicurezza.

■ (3) Fissare a muro il supporto doccia.

■ (4) Avvitare il flessibile doccia al raccordo montato sulla paretina, montando infine la doccetta.

ENGLISH

■ (🔩 6) (1) Assemble the aesthetic parts of the deviator. Check that the pin of the ring nut (P) is properly positioned with respect to the symbol of the indicated function.

■ (2) Assemble the knob of the thermostatic mixer. Check that it is correctly positioned with respect to the graduated scale and the safety stop.

■ (3) Fasten the shower support to the wall.

■ (4) Screw the shower hose into the fitting on the panel, and finally assemble the shower head.

FRANÇAIS

■ (🔧 5) (1) Monter la couverture de la colonne, en la fixant avec la vis indiquée et appliquer le logo auto-adhésif Jacuzzi.

■ (2) Monter le raccord de douche.

■ (3) Monter la pomme de douche.

■ (4) Fixer le couvercle au sommet de la colonne, comme indiqué.

DEUTSCH

■ (🔧 5) (1) Die Abdeckung der Duschwand montieren und mit der gezeigten Schraube befestigen und das selbstklebende Logo Jacuzzi anbringen.

■ (2) Den Anschlussstutzen der Dusche montieren.

■ (3) Die Kopfbrause der Dusche montieren.

■ (4) Den Deckel oben an der Duschwand, wie gezeigt, befestigen.

ESPAÑOL

■ (🔧 5) (1) Montar la cubierta de la pared, fijándola con el tornillo indicado, y aplicar el logotipo adhesivo de Jacuzzi.

■ (2) Montar el empalme de la ducha.

■ (3) Montar el rociador.

■ (4) Fijar la tapa en la parte superior de la pared, como se indica.

РУССКИЙ

■ (🔧 5) (1) Монтировать крышку душевой панели, закрепляя её посредством указанного винта, и нанести клеящийся логотип Jacuzzi.

■ (2) Монтировать соединение душа.

■ (3) Монтировать сифон душа.

■ (4) Закрепить крышку сверху душевой панели, в соответствии с указаниями.

FRANÇAIS

■ (🔧 6) (1) Monter les pièces esthétiques du déviateur, en vérifiant que le cran de la bague (P) soit positionné correctement par rapport au symbole de la fonction indiquée.

■ (2) Monter la manette du mitigeur thermostatique, en vérifiant le bon positionnement par rapport à l'échelle graduée et au blocage de sécurité.

■ (3) Fixer le support de douche au mur.

■ (4) Visser le flexible de douche au raccord monté sur la colonne, puis monter la douchette.

DEUTSCH

■ (🔧 6) (1) Die äußeren Teile des Umschalters montieren, prüfen, ob der Stift des Einstellrings (P) genau auf das Symbol der gezeigten Funktion gerichtet ist.

■ (2) Den Drehknopf des thermostatischen Mischers montieren, die richtige Stellung zur Gradskala und zur Sicherheitsvorrichtung überprüfen.

■ (3) Die Duschhalterung an der Wand befestigen.

■ (4) Den Duschschlauch am Anschlussstutzen, der auf der Duschwand montiert wurde, anschrauben und zum Schluss die Handbrause montieren.

ESPAÑOL

■ (🔧 6) (1) Montar los embellecedores del desviador, comprobando que el indicador del anillo (P) se encuentre colocado correctamente con respecto al símbolo de función indicado.

■ (2) Montar el mando del mezclador termostático comprobando su posicionamiento correcto con respecto a la escala graduada y al tope de seguridad.

■ (3) Fijar a muro el soporte de la ducha.

■ (4) Enroscar el tubo flexible de la ducha en el empalme montado en la pared, montando al final la ducha.

РУССКИЙ

■ (🔧 6) (1) Монтировать эстетические элементы распределителя, проверяя, что стержень круглой гайки (P) позиционирован соответствующим образом по отношению к символу указанной функции.

■ (2) Монтировать ручку терmostатического смесителя, проверяя его правильное позиционирование по сравнению с градуированной шкалой и защитным останом.

■ (3) Прикрепить опору душа к стене.

■ (4) Привинтить гибкий шланг душа к соединению, монтированному на душевой панели, после чего монтировать ручной душ.

ATTENZIONE: prima di posizionare la paretina nello scavo è opportuno procedere all'impermeabilizzazione dello stesso con prodotti appositi, specialmente nella zona in cui escono i tubi di alimentazione. Questo per proteggere la parete in caso di eventuale condensa o trafiletti d'acqua durante le normali operazioni di pulizia.

■ (🔧 1) Posizionare la paretina nello scavo predisposto a muro, collegando (1) i flessibili ai raccordi predisposti sui tubi di alimentazione (provenienti dal pavimento) e *provvisoriamente* alla paretina (2).

■ (3) Controllare il corretto posizionamento della paretina rispetto allo scavo, verificandone anche la perpendicolarità.

N.B.: il gruppo rubinetteria è fissato sul fondo del contenitore metallico (quello che nelle versioni **los** ed **Es Built-In** viene incassato nella parete).

Le probabilità che si renda necessario smontare il gruppo rubinetteria sono minime, ma in ogni caso il contenitore suddetto è stato progettato in modo da poterlo smontare dalle zanche (z) murate nel cemento e quindi estrarlo dall'incasso; per fare ciò, il "filo" delle piastrelle deve rispettare scrupolosamente le quote indicate nelle rispettive schede tecniche.

Inoltre, si deve interporre un foglio di materiale isolante (i) tra il contenitore metallico ed il cemento, nelle 3 zone dove le zanche vengono murate.

ENGLISH

ATTENTION: before placing the panel in the excavation, you should waterproof it with suitable products, especially in the area where the supply pipes come out. This will protect the panel against condensation or water overflow during normal cleaning operations.

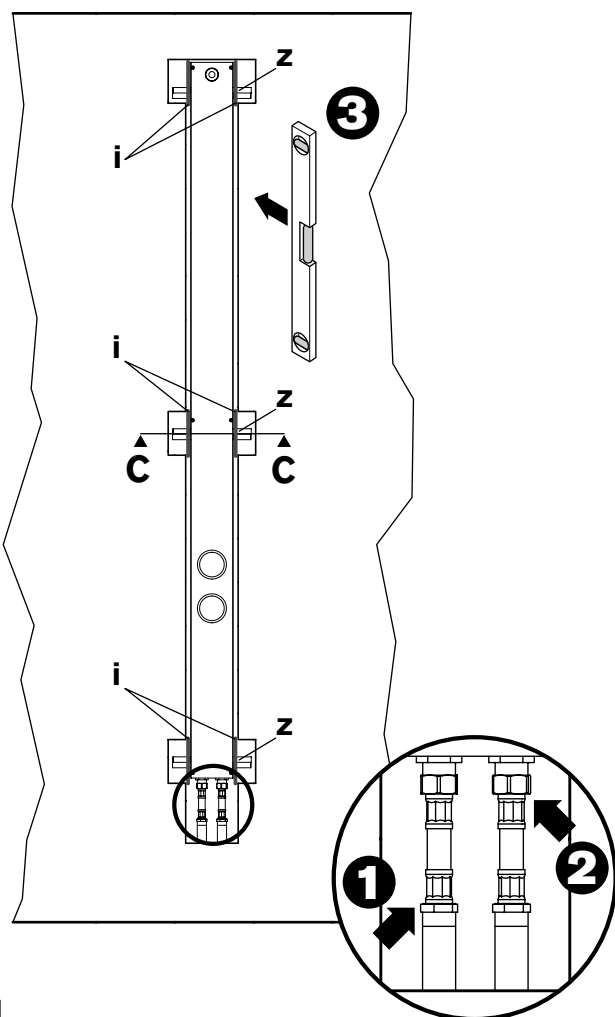
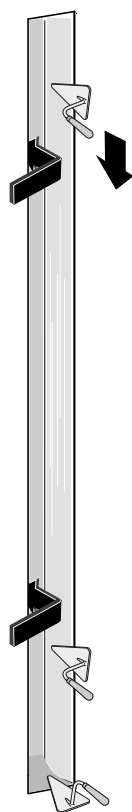
■ (🔧 1) Place the panel in the excavation in the wall. Connect (1) the hoses to the connections provided on the supply pipes (that come out of the floor) and *temporarily* to the panel (2).

■ (3) Check proper positioning of the panel with respect to the excavation, and also check that it is perpendicular.

N.B.: The tap fixture is attached to the bottom of the metallic container, which in the versions **los** and **Es Built-In** is built into the wall).

It is unlikely that it will be necessary to remove the tap fixture. In any case, the previously mentioned container is designed so that it can be removed from the supports (z) in the masonry and extracted. To do this, the edge of the tiles must be in precise compliance with the measurements provided in the respective technical information.

Also, you must place a sheet of insulating material (i) between the metallic container and the cement in the three places where the supports are placed in the masonry.



FRANÇAIS

ATTENTION: avant de placer la colonne dans la cavité, il est opportun de procéder à l'imperméabilisation de cette dernière avec les produits prévus à cet effet, plus particulièrement dans la zone de sortie des tuyaux d'alimentation. Ceci afin de protéger le mur contre toute éventuelle condensation ou fuite d'eau pendant le nettoyage ordinaire.

■ (🔧 1) Placer la colonne dans la cavité du mur préparée à cet effet, en raccordant (1) les flexibles aux raccords préparés sur les tuyaux d'alimentation (du sol) et *provisoirement* à la colonne (2).

■ (3) Contrôler le bon positionnement de la colonne par rapport à la cavité, en vérifiant aussi la bonne perpendicularité.

N.B. : le groupe robinetterie est fixé sur le fond de la boîte métallique (celle qui sur les versions **los** et **Es Built-In** est encastrée dans la paroi).

Il est peu probable qu'il soit nécessaire de démonter le groupe robinetterie, mais au cas où la boîte sus-mentionnée est déjà conçue de manière à pouvoir être démontée des fixations murées (z) dans le ciment et donc extraite ; pour cela le "fil" des carreaux doit scrupuleusement respecter les cotes indiquées sur les fiches techniques.

En outre, doit être interposée une feuille d'un matériau isolant (i) entre la boîte métallique et le ciment dans les 3 zones où les fixations sont murées.

DEUTSCH

ACHTUNG: Bevor die Duschwand im Wandausschnitt positioniert wird, sollte mit entsprechenden Produkten für seine Wasserundurchlässigkeit gesorgt werden, besonders wichtig im Bereich der Rohraustritte. Dies dient zum Schutz der Duschwand, falls es zu einer Kondensbildung oder zum Eindringen von Wasser während der normalen Reinigungsarbeiten kommen sollte.

■ (🔧 1) Die Duschwand im Wandausschnitt unterbringen und die Schläuche (1) an den Anschlussstutzen auf den Versorgungsrohren (vom Fußboden) und *provisorisch* an der Duschwand (2) anschliessen.

■ (3) Die richtige Aufstellung der Duschwand bezüglich des Wandausschnitts und die Senkrechte kontrollieren.

N.B.: die Mischbatterie ist am Boden des Metallbehälters befestigt (bei den Modellen **los** und **Es Built-In** wird dieser Behälter in die Wand eingebaut).

Es ist höchst unwahrscheinlich, dass die Mischbatterie abmontiert werden muss, besagter Behälter ist jedenfalls so konstruiert, dass er von den in den Zement eingelassenen Krampen (z) abgenommen und aus dem Einbau herausgezogen werden kann; um dies zu ermöglichen, muss die Fliesenreihe genau den auf den technischen Datenblättern angegebenen Maßen entsprechen.

Zusätzlich muss eine Isolierschicht (i) zwischen dem Metallbehälter und dem Zement, in den 3 Abschnitten in denen die Krampen eingemauert sind, eingeschoben werden.

ESPAÑOL

ATENCIÓN: antes de colocar la pared en el hueco, es oportuno proceder a la impermeabilización de éste con productos adecuados, especialmente en la zona de la que salen los tubos de alimentación. Esto sirve para proteger la pared en caso de posibles acumulaciones de condensación o de filtraciones de agua durante las operaciones normales de limpieza.

■ (🔧 1) Colocar la pared en el hueco predispuesto a muro, conectando (1) los tubos flexibles a los empalmes pre-dispuestos en los tubos de alimentación (provenientes del suelo) y, *provisionalmente* a la pared (2).

■ (3) Controlar el posicionamiento correcto de la pared con respecto al hueco, comprobando también su perpendicularidad.

Nota: el grupo de grifería se fija en el fondo del contenedor metálico (el que, en las versiones **los** y **Es Built-In**, se empotra en la pared).

Las probabilidades de que sea necesario desmontar el grupo de grifería son mínimas pero, en cualquier caso, el contenedor indicado ha sido proyectado de tal forma que se puede desmontar de las fijaciones incrustadas en el cemento (z). Para realizarlo, el borde de los azulejos debe respetar absolutamente las medidas indicadas en las fichas técnicas correspondientes.

Además, se debe interponer una hoja de material aislante (i) entre el contenedor metálico y el cemento en las tres zonas en las que se incrustan las fijaciones en la albañilería.

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ: перед позиционированием душевой панели в выемке необходимо обеспечить её гидроизоляцию посредством специальных средств, особенно в зоне, в которой выходят трубы питания. Это служит для обеспечения защиты стенки в случае возможного конденсата или просачиваний воды в ходе нормальных операций по очистке.

■ (🔧 1) Позиционировать душевую панель в выемку, predisposedенную в стене, подсоединяя (1) гибкие шланги к соединениям, predisposedенными на трубах питания (выходящим с пола) и временно к душевой панели (2).

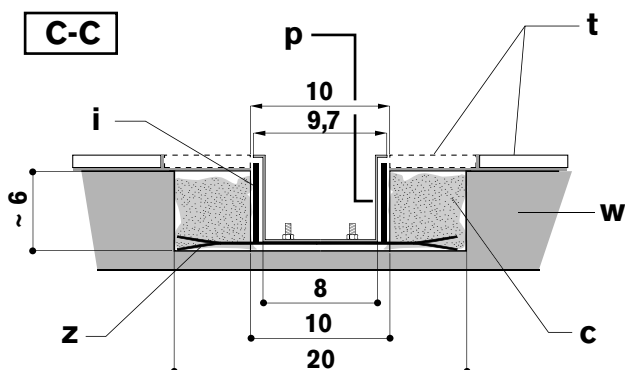
■ (3) Проверить правильное позиционирование душевой панели по отношению к выемке, проверяя также перпендикулярность.

ПРИМЕЧАНИЕ: группа арматуры прикрепляется к днищу металлической коробки (та, которая в моделях **los** и **Es Built-In** встраивается в стенку).

Вероятности необходимости демонтажа группы арматуры являются минимальными, но в любом случае, данная коробка была разработана таким образом, чтобы иметь возможность демонтировать её с настенных закладных деталей (z), замурованных в цемент, и извлечь её; для этого "линия" плиток должна тщательно соответствовать размерам, указанным в соответствующих технических схемах.

Кроме того, необходимо вставить лист изоляционного материала (i) между металлической коробкой и цементом в 3 зонах, где замуровываются закладные детали.

ES-BUILT IN



2

ITALIANO

■ (✎ 2) Regolare la profondità d'incasso secondo lo schema indicato.

NB: le alette del contenitore dovranno risultare **a filo** delle piastrelle. Dato che le tolleranze tra lo scavo, il contenitore e la copertura sono strette, è necessario che il bordo delle piastrelle risulti il più possibile preciso, in modo da garantire l'eventuale rimozione della paretina dallo scavo.

■ Murare quindi le zanche (z) con del cemento (c), interponendo del materiale isolante (i) tra la paretina (p) ed il cemento.

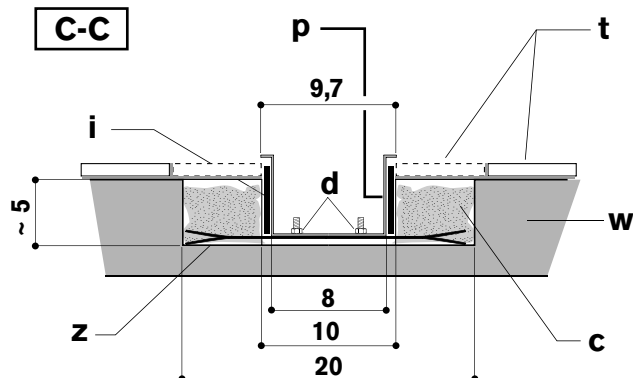
ENGLISH

■ (✎ 2) Adjust the depth of insertion according to the diagram shown.

NB: the tabs of the container must be **flush** with the tiles. Since there is very little tolerance between the excavation, the container and the cover, you will need to be sure the edge of the tiles is as precise as possible, so that the panel can be removed from the excavation if necessary.

■ Then wall in the supports (z) with cement (c). Place insulating material (i) between the panel (p) and the cement.

IOS



2a

ITALIANO

■ (✎ 2a) Regolare la profondità d'incasso secondo lo schema indicato.

NB: le alette del contenitore dovranno risultare **più alte** del filo delle piastrelle.

Se necessario, smontare i dadi (d) ed inserire degli spessori tra le zanche e il contenitore (✎ 3 e 4).

■ Murare quindi le zanche (z) con del cemento (c), interponendo del materiale isolante (i) tra la paretina (p) ed il cemento.

ENGLISH

■ (✎ 2a) Adjust the depth of insertion according to the diagram shown.

NB: the tabs of the container must be **higher** than the edge of the tiles.

If necessary, remove the nuts (d) and place inserts between the supports and the container (✎ 3 and 4).

■ Then wall in the supports (z) with cement (c). Place insulating material (i) between the panel (p) and the cement.

FRANÇAIS

■ (🔧 2) Régler la profondeur d'encastrement selon le schéma indiqué.

NB: les ailettes de la boîte devront résulter placées **au ras** des carreaux. Vu que les tolérances entre la cavité, la boîte et la couverture sont étroites, il faut que le bord des carreaux soit le plus précis possible, de façon à permettre s'il y a lieu, le retrait de la colonne de la cavité.

■ Puis murer les fixations (z) avec du ciment (c), en intercalant du matériel isolant (i) entre la colonne (p) et le ciment.

DEUTSCH

■ (🔧 2) Die Einbautiefe richtet sich nach dem gezeigten Schema.

ANM: Die Rippen des Behälters müssen mit den Fliesen **bündig sein**. Da zwischen dem Wandausschnitt, dem Behälter und der Abdeckung nur sehr wenig Toleranz vorhanden ist, muss der Fliesenrand so genau wie möglich eingehalten werden, um eine Herausnahme der Duschwand aus dem Wandausschnitt zu ermöglichen.

■ Die Krampen (z) mit dem Zement (c) einmauern, dabei Isoliermaterial (i) zwischen Duschwand (p) und Zement legen.

FRANÇAIS

■ (🔧 2a) Régler la profondeur d'encastrement selon le schéma indiqué.

NB: les ailettes de la boîte devront résulter **surélevées** par rapport au ras des carreaux.

Au besoin, démonter les écrous (d) et insérer des cales d'épaisseur entre les fixations et la boîte (🔧 3 et 4).

■ Puis murer les fixations (z) avec du ciment (c), en intercalant du matériel isolant (i) entre la colonne (p) et le ciment.

DEUTSCH

■ (🔧 2a) Die Einbautiefe richtet sich nach dem gezeigten Schema.

ANM: Die Rippen des Behälters müssen **höher über** der Fliesenkante liegen.

Falls erforderlich, die Schraubenmutter (d) herausdrehen und zwischen den Krampen und dem Behälter (🔧 3 und 4) Zwischenscheiben einlegen.

■ Die Krampen (z) mit dem Zement (c) einmauern, dabei Isoliermaterial (i) zwischen Duschwand (p) und Zement legen.

ESPAÑOL

■ (🔧 2) Regular la profundidad de empotrado según el esquema indicado.

NOTA: las conexiones del contenedor deberán estar **a ras** de los azulejos. Debido a que las tolerancias entre el hueco, el contenedor y la cobertura son muy escasas, es necesario que el borde de los azulejos resulte lo más preciso posible, de tal forma que se garantice la posible eliminación de la pared del hueco.

■ A continuación, fijar las incrustaciones (z) con cemento (c), interponiendo material aislante (i) entre la pared (p) y el cemento.

РУССКИЙ

■ (🔧 2) Отрегулировать глубину углубления в соответствии с указанной схемой.

NB: рёбра коробки должны быть **на одной линии** с плиткой. Так как допустимые размеры между углублением, коробкой и крышкой являются небольшими, необходимо, чтобы край плиток был как можно точнее, таким образом, чтобы гарантировать снятие душевой панели из паза.

■ Затем замуровать закладные детали (z) цементом (c), вставляя изоляционный материал (i) между душевой панелью (p) и цементом.

ESPAÑOL

■ (🔧 2a) Regular la profundidad de empotrado según el esquema indicado.

NOTA: las aletas del contenedor deberán estar **elevadas** con respecto al borde de los azulejos.

Si es necesario, desmontar las tuercas (d) e introducir espesores entre las fijaciones incrustadas y el contenedor (🔧 3 y 4).

■ A continuación, fijar las incrustaciones (z) con cemento (c), interponiendo material aislante (i) entre la pared (p) y el cemento.

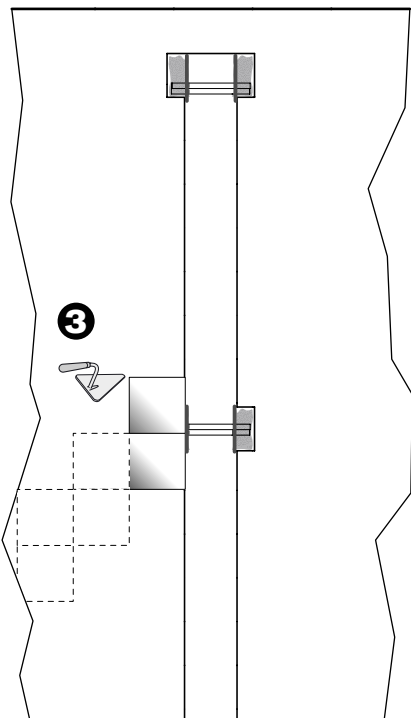
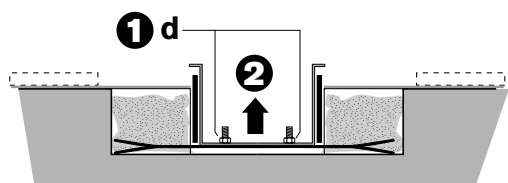
РУССКИЙ

■ (🔧 2a) Отрегулировать глубину углубления в соответствии с указанной схемой.

NB: рёбра коробки должны быть **выше** ряда плиток. При необходимости снять гайки (d) и установить прокладки между закладными деталями и коробкой (🔧 3 и 4).

■ Затем замуровать закладные детали (z) цементом (c), вставляя изоляционный материал (i) между душевой панелью (p) и цементом.

ES-BUILT IN / IOS



ITALIANO

■ (✎ 3) Una volta che il cemento ha fatto presa, scollegare i flessibili dalla paretina.

■ (1) Svitare i dadi (d) e rimuovere la paretina dallo scavo (2).

■ (3) Procedere quindi alla piastrellatura, o al suo completamento nelle zone di muratura delle zanche eventualmente lasciate libere.

ATTENZIONE: per il modello **ES BUILT-IN** rispettare scrupolosamente le quote indicate in ✎ 2 (il bordo superiore della paretina deve essere a filo delle piastrelle o leggermente ribassato).

ENGLISH

■ (✎ 3) Once the cement has hardened, disconnect the hoses from the panel.

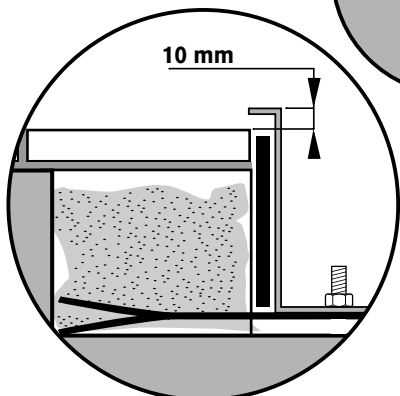
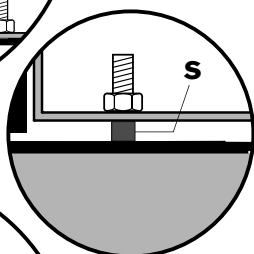
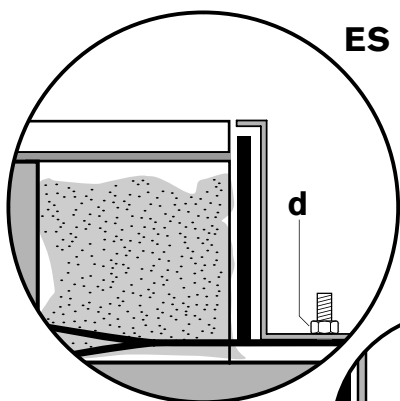
■ (1) Loosen the nuts (d) and remove the panel from the excavation (2).

■ (3) Then proceed with tiling, or complete it in the areas of masonry work around the supports that may have been left free.

ATTENTION: for the model **ES BUILT-IN** carefully comply with the measures in ✎ 2 (the upper edge of the panel must be flush with the tiles or slightly lowered).

ES-BUILT IN / IOS

ES BUILT-IN



IOS



ITALIANO

■ (✎ 4) Riposizionare la paretina nello scavo e fissarla tramite i dadi (d) tolti precedentemente, facendo attenzione che il bordo superiore della paretina risulti posizionato come indicato.

Se per ottenere questa condizione si dovesse alzare la paretina, si consiglia di prevedere degli spessoramenti (s) tra il fondo della paretina e le tre zone d'appoggio (in corrispondenza delle zanche murate).

ENGLISH

■ (✎ 4) Place the panel back in the excavation and fasten it with the nuts(d) that were previously removed. Make sure the upper edge of the panel is positioned as shown.

If you need to raise the panel to do this, you should place inserts (s) between the panel and the three support areas (where the walled supports are).

FRANÇAIS

■ (🔧 3) Lorsque le ciment a fait prise, retirer les flexibles de la colonne.

■ (1) Dévisser les écrous (d) et retirer la colonne de la cavité (2).

■ (3) Puis carreler ou effectuer la finition sur les zones de murage des fixations éventuellement laisser libres.

ATTENTION: pour le modèle **ES BUILT-IN**, respecter scrupuleusement les hauteurs indiquées en 📐 2 (le bord supérieur de la colonne doit être au ras des carreaux ou légèrement rabaissé).

DEUTSCH

■ (🔧 3) Wenn der Zement fest geworden ist, die Schläuche von der Duschwand abtrennen.

■ (1) Die Schraubenmutter (d) herausdrehen und die Duschwand aus dem Wandausschnitt (2) herausnehmen.

■ (3) Die Fliesen verlegen, oder sie in den eventuell freigelassenen Wandbereichen der Krampen ergänzen.

ACHTUNG: beim Modell **ES BUILT-IN** müssen die in 📐 2 genannten Maße strikt eingehalten werden (der obere Rand der Duschwand muss mit den Fliesen bündig oder etwas niedriger sein).

FRANÇAIS

■ (🔧 4) Remplacer la colonne dans la cavité et la fixer à l'aide des écrous (d) précédemment retirés, en veillant à ce que le bord supérieur de la colonne soit bien positionné comme indiqué.

Si pour obtenir cette condition il devait être nécessaire de hausser la colonne, nous vous conseillons de placer des cales d'épaisseur (s) entre le fond de la colonne et les trois zones d'appui (au niveau des fixations murées).

DEUTSCH

■ (🔧 4) Die Duschwand wieder im Wandausschnitt unterbringen und mit den vorher entfernten Schraubenmutter (d) befestigen, darauf achten, dass der obere Rand der Duschwand der in der gezeigten Abbildung entspricht.

Ist für die Einhaltung dieser Voraussetzung die Duschwand höher anzubringen, kann man zwischen dem Boden der Duschwand und den drei Auflagebereichen Zwischenstücke (s) einlegen (in Übereinstimmung mit den eingemauerten Krampen).

ESPAÑOL

■ (🔧 3) Una vez que el cemento ha agarrado, desconectar los tubos flexibles de la pared.

■ (1) Desenroscar las tuercas (d) y sacar la pared del hueco (2).

■ (3) A continuación, aplicar los azulejos o completar, en las zonas de albañilería, las fijaciones por incrustación que han quedado libres.

ATENCIÓN: para el modelo **ES BUILT-IN**, respetar escrupulosamente las medidas indicadas en 📐 2 (el borde superior de la pared debe estar a ras de los azulejos o un poco por debajo de éstos).

РУССКИЙ

■ (🔧 3) После сцепления цемента отсоединить гибкие шланги от душевой панели.

■ (1) Отвинтить гайки (d) и снять душевую панель из паза (2).

■ (3) Выполнить укладку плитки, или её завершение в зонах укладки закладных деталей, оставленных свободными.

ВНИМАНИЕ: для модели **ES BUILT-IN** тщательно соблюдать размеры, указанные в 📐 2 (верхний край душевой панели должен находиться на уровне с плитками или слегка опущен).

ESPAÑOL

■ (🔧 4) Volver a colocar la pared en el hueco y fijarla por medio de las tuercas (d) que se han quitado previamente, prestando atención a que el borde superior de la pared quede colocado como se indica.

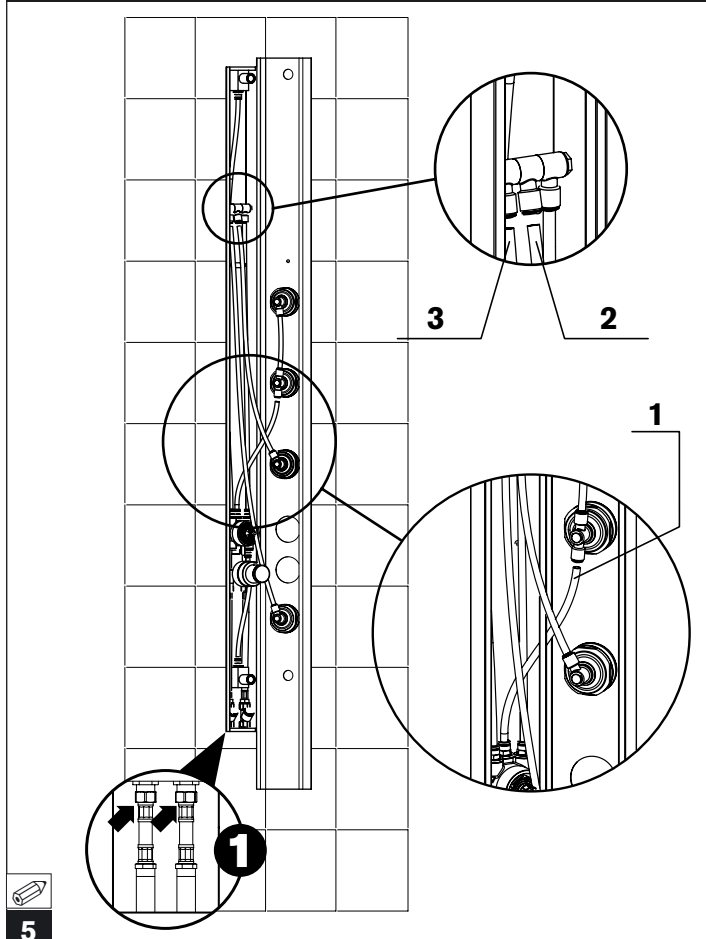
Si, para obtener esta condición, se debe levantar la pared, se recomienda prever espesores (s) entre el fondo de la pared y las tres zonas de apoyo (en correspondencia con las fijaciones de albañilería).

РУССКИЙ

■ (🔧 4) Вновь позиционировать душевую панель в паз и закрепить её посредством гаек (d), снятых ранее, обращая внимание на то, что верхний край душевой панели позиционирован в соответствии с указаниями.

Если для достижения данного условия необходимо поднять душевую панель, необходимо предусмотреть прокладки (s) между днищем душевой панели и тремя опорными зонами (в соответствии с замурованными закладными деталями).

ES-BUILT IN / IOS



ITALIANO

■ (✎ 5) Collegare *definitivamente* i flessibili alla paretina.

■ Accostare il coperchio della paretina al muro ed effettuare i collegamenti idraulici indicati (rispettare la numerazione ed assicurarsi che l'innesto dei tubi sia completo).

■ Controllare la tenuta idraulica dei vari collegamenti, facendo scorrere l'acqua e verificando quindi l'assenza di perdite.

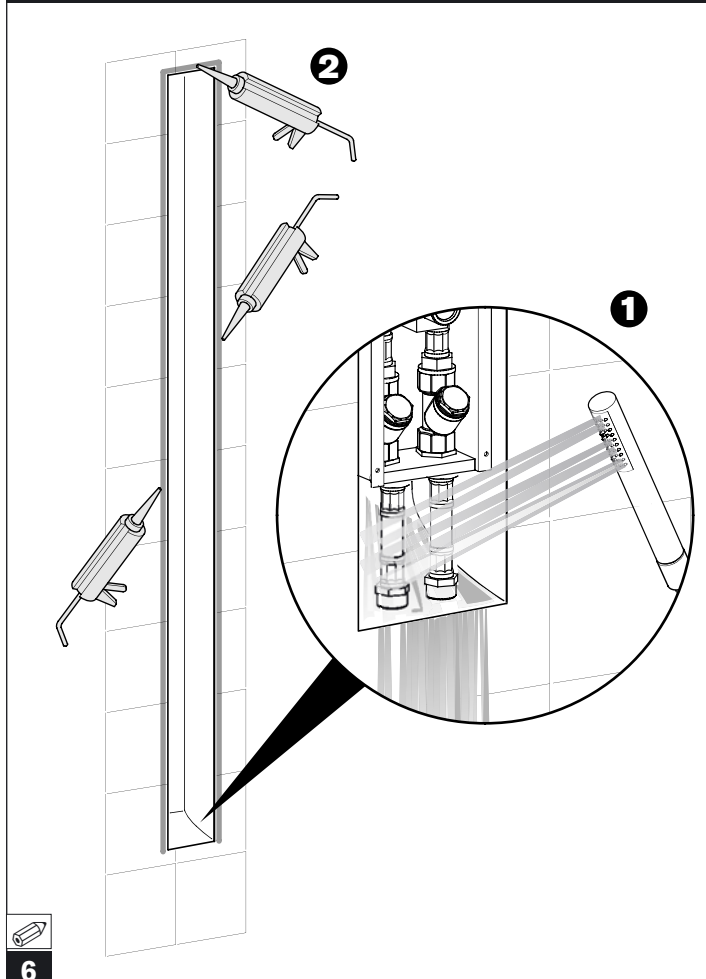
ENGLISH

■ (✎ 5) *Permanently* connect the hoses to the panel.

■ Place the cover of the panel against the wall and make the indicated plumbing connections. Follow the numbering and make sure the pipes are completely inserted.

■ Check the seal of the various connections by running water and making sure there are no leaks.

ES-BUILT IN / IOS



ITALIANO

■ (✎ 6) (1) *Prima di montare e fissare definitivamente la copertura della paretina, si consiglia di verificare che lo scavo sia stato ben impermeabilizzato (in particolare nella zona inferiore), in modo che non ci siano ristagni d'acqua. Questa precauzione garantisce che piccole perdite o rotture accidentali dei tubi vengano subito notate e che non ci siano infiltrazioni d'acqua nel muro.*

■ (2) Mettere del silicone sui bordi dello scavo (in alto e lateralmente), nella zona in cui andrà in appoggio la copertura.

ENGLISH

■ (✎ 6) (1) *Before assembling and permanently fastening the cover of the panel, you should check that the excavation is properly waterproofed, especially at the bottom, so that standing water does not accumulate. This precaution will ensure that minor leaks or accidental breakage of pipes are immediately noticed and that water does not infiltrate in the wall.*

■ (2) Place silicone on the edges of the excavation (at top and on the sides) where the cover will rest.

FRANÇAIS

■ (🔧 5) Raccorder *définitivement* les flexibles à la colonne.

■ Placer le couvercle de la colonne près du mur et effectuer les raccords hydrauliques indiqués (respecter la numération et contrôler que le raccord des tuyaux soit complet).

■ Contrôler l'étanchéité des différents raccords, en faisant couler l'eau et en vérifiant l'absence de fuite.

DEUTSCH

■ (🔧 5) Die Schläuche *definitiv* an der Duschwand anschliessen.

■ Den Deckel der Duschwand an die Wand anlegen und die gezeigten hydraulischen Anschlüsse ausführen (die Nummerierung beachten und die Rohrverbindungen auf ihre Vollständigkeit hin überprüfen).

■ Die Wasserdichte der einzelnen Anschlüsse überprüfen, hierzu das Wasser aufdrehen und prüfen ob Lecks vorhanden sind.

FRANÇAIS

■ (🔧 6) (1) *Avant de monter et de fixer définitivement la couverture de la colonne, nous vous conseillons de vérifier que la cavité soit bien imperméabilisée (en particulier dans la zone inférieure), de manière à éviter toute stagnation d'eau. Cette précaution garantit que toute éventuelle fuite ou rupture accidentelle des tuyaux soient immédiatement remarquée et qu'il n'y ait point d'infiltrations d'eau dans le mur.*

■ (2) Appliquer de la silicone sur les bords de la cavité (sur le haut et latéralement), dans la zone où sera appliquée la couverture.

DEUTSCH

■ (🔧 6) (1) *Bevor man die Abdeckung der Duschwand endgültig montiert und befestigt, sollte kontrolliert werden, ob der Wandausschnitt wasserundurchlässig ist (besonders in seinem unteren Teil), um feuchte Stellen zu vermeiden. Diese Vorsichtsmaßnahme gewährleistet, dass kleine Leckstellen oder Rohrbrüche sofort bemerkt werden und das Wasser nicht in die Wand eindringen kann.*

■ (2) Die Ränder des Wandausschnitts, dort wo die Abdeckung anliegt, mit Silikon abdichten (oben und seitlich).

ESPAÑOL

■ (🔧 5) Conectar *definitivamente* los tubos flexibles a la pared.

■ Acercar la tapa de la pared al muro y realizar las conexiones hidráulicas indicadas (respetar la numeración y asegurarse de que el encaje de los tubos se haya completado correctamente).

■ Comprobar la estanqueidad hidráulica de las distintas conexiones, haciendo correr el agua y verificando que no haya pérdidas.

РУССКИЙ

■ (🔧 5) Окончательно подсоединить гибкие *шланги* к душевой панели.

■ Приблизить крышку панели к стене и выполнить указанные гидравлические соединения (соблюдать нумерацию и убедиться, что соединение труб завершено).

■ Проверить гидравлическую герметичность различных соединений, пропуская воду и проверяя отсутствие утечек.

ESPAÑOL

■ (🔧 6) (1) *Antes de montar y fijar definitivamente la cubierta de la pared, se recomienda comprobar que el hueco se haya impermeabilizado bien (en especial, en la zona inferior), de tal forma que no queden estancamientos de agua. Esta precaución garantiza que las pequeñas pérdidas o roturas accidentales de tubos se detecten de inmediato y que no haya filtraciones de agua en el muro.*

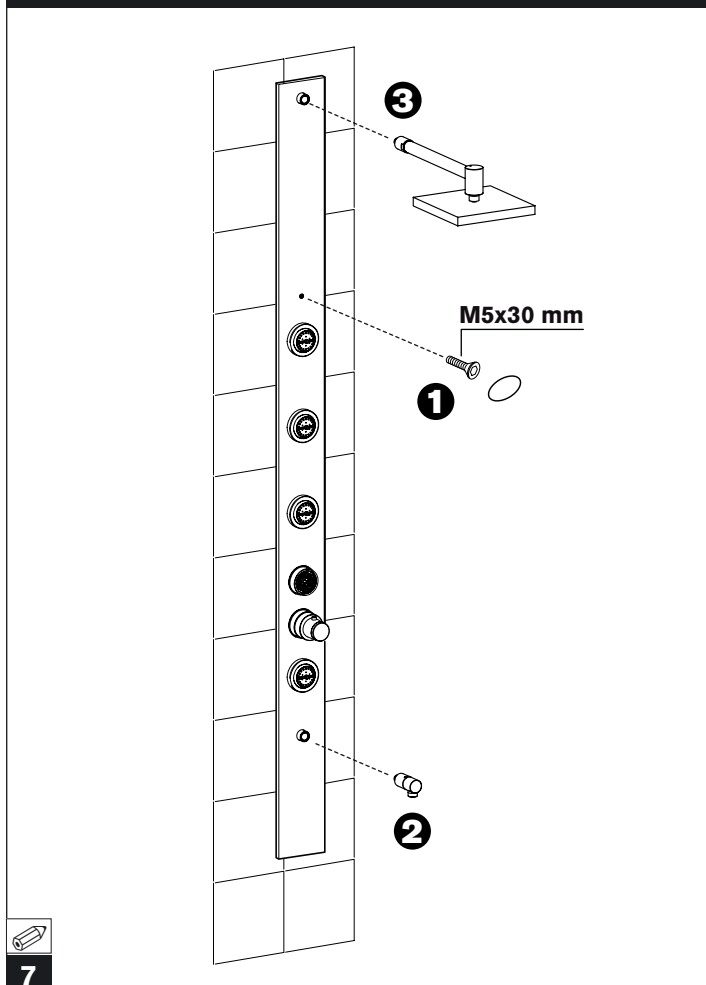
■ (2) Aplicar silicona en los bordes del hueco (arriba y a los lados), en la zona en la que se apoyará la cobertura.

РУССКИЙ

■ (🔧 6) (1) *Перед монтажом и окончательным креплением кровли душевой панели рекомендуется проверить соответствующую гидроизоляцию паза (в особенности в нижней части), таким образом, чтобы предотвратить застои воды. Данная предосторожность гарантирует, что небольшие утечки или случайные неисправности труб будут замечены, а также отсутствие утечек воды в стене.*

■ (2) Нанести силикон на края паза (сверху или с боковых сторон), в зоне опоры кровли.

ES-BUILT IN / IOS



ITALIANO

■ (🔩 7) (1) Montare la copertura della paretina, fissandola con la vite indicata ed applicare il logo autoadesivo Jacuzzi.

■ (2) Montare il raccordo doccia.

■ (3) Montare il soffione doccia.

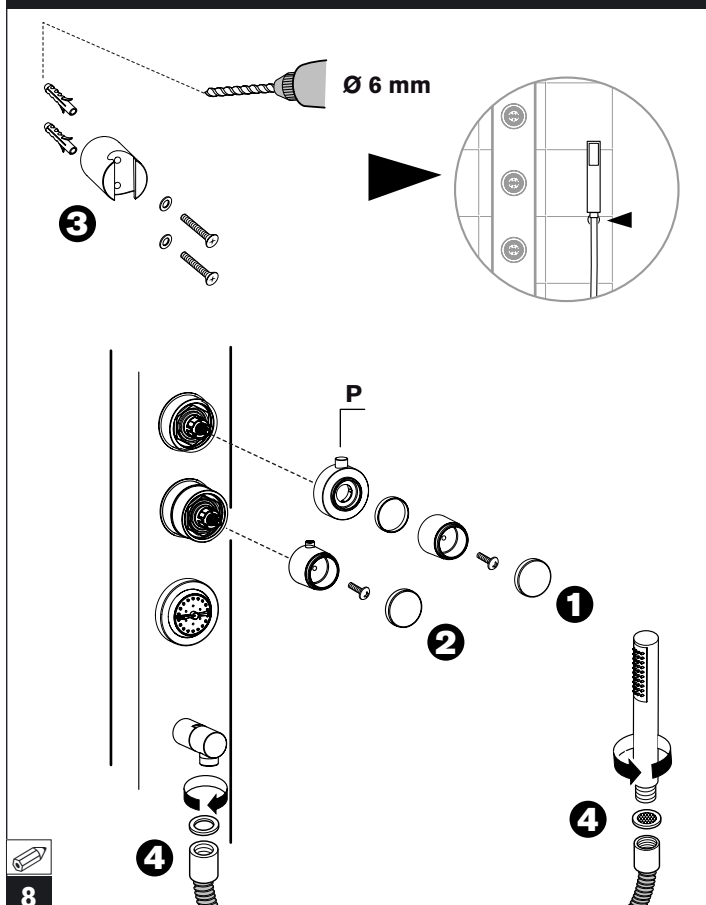
ENGLISH

■ (🔩 7) (1) Assemble the cover of the panel, fastening it with the indicated screw. Then place the Jacuzzi logo sticker.

■ (2) Assemble the shower connection.

■ (3) Assemble the shower head.

ES-BUILT IN / IOS



ITALIANO

■ (🔩 8) (1) Montare le parti estetiche del deviatore, verificando che il piolo della ghiera (P) sia correttamente posizionato rispetto al simbolo della funzione indicato.

■ (2) Montare la manopola del miscelatore termostatico, verificandone il corretto posizionamento rispetto alla scala graduata ed al fermo di sicurezza.

■ (3) Fissare a muro il supporto doccia.

■ (4) Avvitare il flessibile doccia al raccordo montato sulla paretina, montando infine la doccetta.

ENGLISH

■ (🔩 8) (1) Assemble the aesthetic parts of the deviator. Check that the pin of the ring nut (P) is properly positioned with respect to the symbol of the indicated function.

■ (2) Assemble the knob of the thermostatic mixer. Check that it is correctly positioned with respect to the graduated scale and the safety stop.

■ (3) Fasten the shower support to the wall.

■ (4) Screw the shower hose into the fitting on the panel, and finally assemble the shower head.

FRANÇAIS

■ (🔩 7) (1) Monter la couverture de la colonne, en la fixant avec la vis indiquée et appliquer le logo auto-adhésif Jacuzzi.

■ (2) Monter le raccord de douche.

■ (3) Monter la pomme de douche.

DEUTSCH

■ (🔩 7) (1) Die Abdeckung der Duschwand montieren und mit der gezeigten Schraube befestigen und das selbstklebende Logo Jacuzzi anbringen.

■ (2) Den Anschlussstutzen der Dusche montieren.

■ (3) Die Kopfbrause der Dusche montieren.

ESPAÑOL

■ (🔩 7) (1) Montar la cubierta de la pared, fijándola con el tornillo indicado, y aplicar el logotipo adhesivo de Jacuzzi.

■ (2) Montar el empalme de la ducha.

■ (3) Montar el rociador.

РУССКИЙ

■ (🔩 7) (1) Монтировать крышку душевой панели, закрепляя её посредством указанного винта, и нанести клеящийся логотип Jacuzzi.

■ (2) Монтировать соединение душа.

■ (3) Монтировать сифон душа.

FRANÇAIS

■ (🔩 8) (1) Monter les pièces esthétiques du déviateur, en vérifiant que le cran de la bague (P) soit positionné correctement par rapport au symbole de la fonction indiquée.

■ (2) Monter la manette du mitigeur thermostatique, en vérifiant le bon positionnement par rapport à l'échelle graduée et au blocage de sécurité.

■ (3) Fixer le support de douche au mur.

■ (4) Visser le flexible de douche au raccord monté sur la colonne, puis monter la douchette.

DEUTSCH

■ (🔩 8) (1) Die äußeren Teile des Umschalters montieren, prüfen, ob der Stift des Einstellrings (P) genau auf das Symbol der gezeigten Funktion gerichtet ist.

■ (2) Den Drehknopf des thermostatischen Mischers montieren, die richtige Stellung zur Gradskala und zur Sicherheitsvorrichtung überprüfen.

■ (3) Die Duschhalterung an der Wand befestigen.

■ (4) Den Duschschlauch am Anschlussstutzen, der auf der Duschwand montiert wurde, anschrauben und zum Schluss die Handbrause montieren.

ESPAÑOL

■ (🔩 8) (1) Montar los embellecedores del desviador, comprobando que el indicador del anillo (P) se encuentre colocado correctamente con respecto al símbolo de función indicado.

■ (2) Montar el mando del mezclador termostático comprobando su posicionamiento correcto con respecto a la escala graduada y al tope de seguridad.

■ (3) Fijar a muro el soporte de la ducha.

■ (4) Enroscar el tubo flexible de la ducha en el empalme montado en la pared, montando al final la ducha.

РУССКИЙ

■ (🔩 8) (1) Монтировать эстетические элементы распределителя, проверяя, что стержень круглой гайки (P) позиционирован соответствующим образом по отношению к символу указанной функции.

■ (2) Монтировать ручку терmostатического смесителя, проверяя его правильное позиционирование по сравнению с градуированной шкалой и защитным останом.

■ (3) Прикрепить опору душа к стене.

■ (4) Привинтить гибкий шланг душа к соединению, монтированному на душевой панели, после чего монтировать ручной душ.

USO & MANUTENZIONE

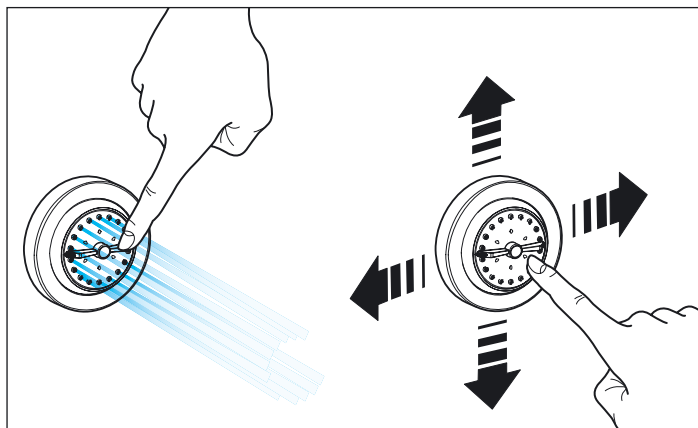
Le funzioni

■ Soffione doccia (pos. A)

disposto nella parte superiore, crea un ampio getto a pioggia.

■ Idromassaggio verticale (pos. B e C)

dotato di getti d'acqua simultanei (2 bocchette superiori e 2 inferiori) che fuoriescono dagli ugelli localizzati sulla parete.



I getti possono essere inclinati nelle quattro direzioni, premendo l'ugello e spostandolo nella direzione desiderata. Può essere inoltre variata la forma del getto, agendo sulle alette presenti al centro dell'ugello.

■ Doccetta (pos. D, vedi "Uso delle funzioni")

Uso delle funzioni

NOTE GENERALI:



Non usare mai l'acqua a temperature superiori a 60 °C, per non rischiare di danneggiare i circuiti idraulici.

NOTA: volendo, si possono utilizzare anche due funzioni contemporaneamente: basta posizionare la ghiera del deviatore a metà fra le due funzioni. Se, per esempio, si vogliono utilizzare tutti i getti dell'idromassaggio verticale contemporaneamente, si deve portare la ghiera tra i simboli (B) e (C); ovviamente, ci sarà un calo della portata dei singoli getti.

Prima di utilizzare qualsiasi funzione, è consigliabile regolare la temperatura dell'acqua sul valore desiderato, in questo modo:

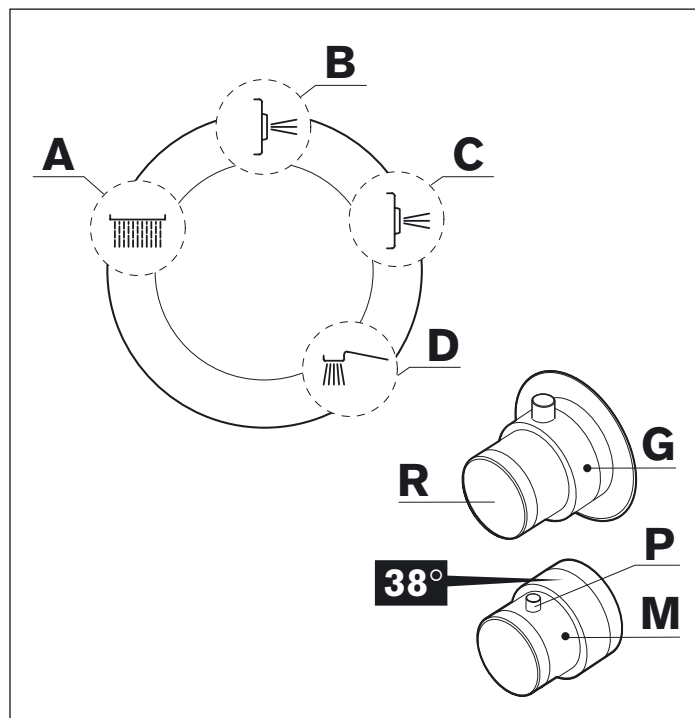
■ Ruotare la manopola (M) in modo che la tacca di riferimento coincida con il valore prescelto. La manopola è provvista di un fermo di sicurezza che blocca la temperatura a 38 °C; per selezionare temperature superiori, premere il pulsante (P).

■ Se si vuole provare la temperatura dell'acqua, portare la ghiera (G) del deviatore sulla posizione "doccetta" (A) e ruotare il rubinetto d'arresto (R) per far scorrere l'acqua.

■ Una volta ottenuta l'acqua alla temperatura desiderata, portare la ghiera (G) sulla posizione che individua la funzione che si vuole utilizzare.



Dopo ogni uso, ricordarsi di chiudere il rubinetto d'arresto (R). Nel caso fossero state selezionate temperature superiori ai 38 °C, si consiglia di riposizionare la manopola del miscelatore termostatico prima del fermo di sicurezza.



In caso di difficoltà...

SINTOMO / rimedio

NON ESCE ACQUA DALLE VARIE FUNZIONI (DOCCETTA, IDROMASSAGGIO VERTICALE, ECC.).

- Aprire il rubinetto del miscelatore.

DOCCETTA CON PRESSIONE INSUFFICIENTE.

- Pulire il filtrino, situato tra il flessibile e la doccetta.

IN TUTTE LE FUNZIONI VIENE EROGATA POCA ACQUA.

- Verificare che l'installatore abbia rispettato le condizioni di pressione/portata riportate sulla scheda di preinstallazione.
- Verificare che il filtro della valvola termostatica non sia intasato da sporcizia e/o calcare.
- Verificare che i filtri sulla parte bassa della paretina non siano intasati da sporcizia e/o calcare.

IDROMASSAGGIO CON PRESSIONE INSUFFICIENTE.

- Pulire gli ugelli. Se non basta, contattare il Centro Assistenza Jacuzzi® per una verifica della pressione e della portata rete idrica.

DIFFICOLTÀ DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (MISCELAZIONE) DELL'ACQUA.

- Verificare che i valori di pressione in rete (all'utilizzo) tra acqua calda e fredda siano bilanciati. Se i valori sono diversi, si consiglia di contattare il proprio idraulico di fiducia.

Manutenzione

RUBINETTERIA, PARTI IN ALLUMINIO

È sufficiente asciugare i vari componenti dopo l'uso. Se dovesse rendersi necessaria la pulizia, è sufficiente eliminare le impurità con un panno imbevuto di acqua insaponata o detergente neutro, risciacquare con acqua pulita ed asciugare.

Non usare salviette abrasive, detersivi in polvere, acetone o altri solventi.

UGELLI (idromassaggio verticale)

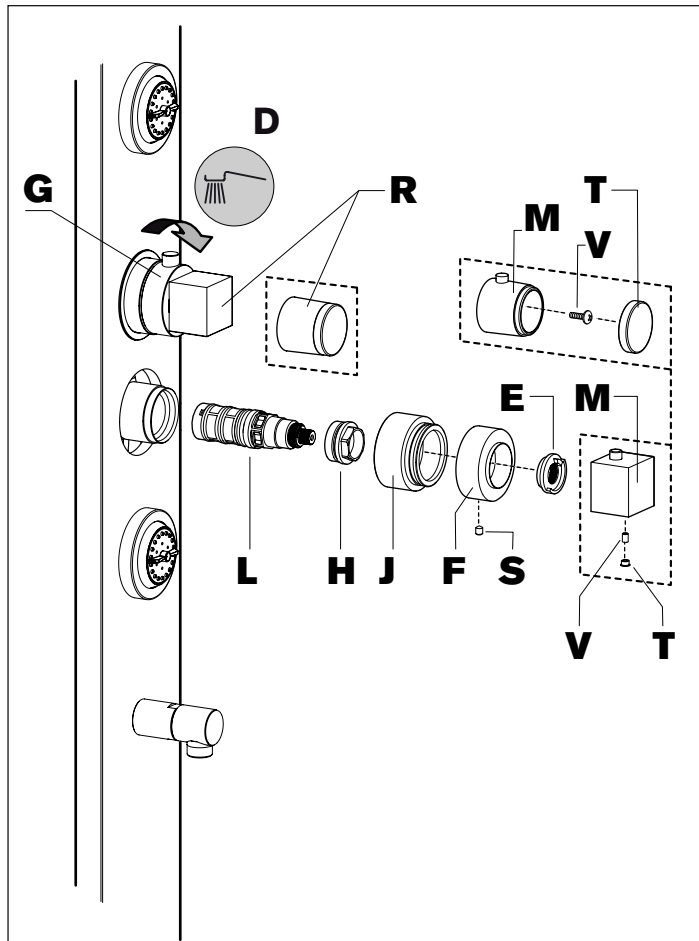
SOFFIONE DOCCIA

DOCETTA

Questi componenti sono dotati di una membrana anticalcare, che si può pulire passandovi sopra una spugnetta; per quanto riguarda le normali operazioni di pulizia, fare riferimento a quanto detto per la rubinetteria.

PULIZIA DELLA VALVOLA TERMOSTATICA

La valvola termostatica è provvista di filtri a rete, per trattenere eventuali impurità. Col tempo, questi filtri potrebbero intasarsi e quindi diminuire le prestazioni del miscelatore; per pulirli, agire in questo modo:



■ **(1)** Chiudere l'acqua (calda e fredda) che alimenta il box doccia.

■ **(2)** Scaricare l'acqua presente nel gruppo di miscelazione portando la ghiera del deviatore (G) in corrispondenza del simbolo "D - doccetta" e posizionando quindi la doccetta sul pavimento, in modo da agevolare lo scarico dell'acqua. Aprire del tutto il rubinetto d'arresto (R) e, dopo aver scaricato l'acqua residua, richiuderlo.

■ **(3)** Togliere il tappo (T) dalla manopola del miscelatore e quindi la vite (V).

■ **(4)** Sfilare la manopola (M).

■ **(5)** Togliere la vite s/testa (S) e quindi la ghiera (F), sfilando anche il fermo di sicurezza (E).

■ **(6)** Sfilare il manicotto (J) e svitare la ghiera (H).

■ **(7)** Sfilare la valvola termostatica (L), pulire i filtri a rete con uno spazzolino e risciacquare; nel caso ci siano incrostazioni di calcare, rimuoverle con prodotti specifici.

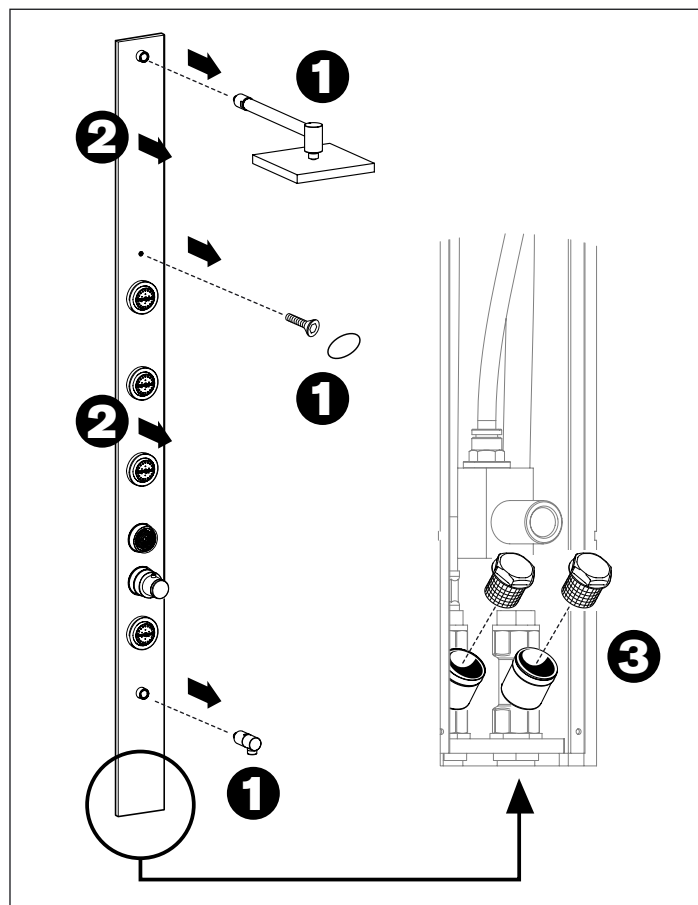
■ **(8)** Rimontare i vari componenti seguendo lo stesso procedimento in senso inverso.

NOTA: verificare il corretto posizionamento della manopola (M) rispetto alla scala graduata (presente sulla ghiera F) ed al fermo di sicurezza (E).

PULIZIA DEI FILTRI D'INGRESSO

I filtri, presenti nella parte bassa della paretina, potrebbero intasarsi a causa di impurità presenti nell'acqua o a depositi di calcare più o meno consistenti.

Agire come segue per smontare e pulire i filtri:



■ Seguire le istruzioni date ai punti **(1)** e **(2)** nel cap. "Pulizia della valvola termostatica".

■ Togliere il soffione doccia ed il raccordo doccia; rimuovere il logo Jacuzzi e togliere anche la vite sottostante (1).

■ Dopo aver rimosso il pannello di copertura (2), svitare i tappi

di chiusura (situati sopra i filtri) tramite una chiave apposita (3).

■ Sfilare i filtri a rete, pulirli con uno spazzolino e risciacquare con acqua corrente; nel caso ci siano delle incrostazioni di calcare, pulire i filtri con un anticalcare.

■ Eseguire le operazioni in senso inverso per rimontare i vari elementi.

Avvertenze e note

- **Accertarsi che l'installazione sia stata eseguita da personale qualificato, nel rispetto delle leggi e delle disposizioni nazionali vigenti.**
- **È pericoloso l'uso o l'accessibilità di apparecchi alimentati dall'impianto elettrico dell'abitazione mentre si sta usando la paretina doccia.**
- *Dopo aver usato qualsiasi funzione "a getto d'acqua", chiudere il rubinetto d'arresto; si consiglia di posizionare il deviatore sulla posizione "doccetta".*
- *Se le paretine doccia Ego, Ios, Es e Es Built In vengono alimentate con acqua calda prodotta da uno scaldabagno a gas di tipo economico, con modulazione di fiamma di tipo meccanico, può succedere che lo scaldabagno non riesca ad adeguarsi al prelievo con continuità e la temperatura dell'acqua subisca variazioni. In questo caso, se non è possibile la sostituzione dello scaldabagno con uno a modulazione elettronica, conviene far bloccare, da personale qualificato, la modulazione di fiamma dello scaldabagno stesso ed usare per la regolazione della temperatura unicamente il miscelatore della paretina doccia.*
- *Il sistema idraulico (acqua calda/fredda) deve garantire pressioni il più possibile equilibrate tra loro; notevoli differenze di pressione possono impedire una corretta e veloce regolazione della temperatura dell'acqua.*

Per tutti gli interventi di manutenzione e/o riparazione che comportino la sostituzione di componenti, devono essere utilizzati ricambi originali Jacuzzi®, pena la decadenza della responsabilità del Costruttore per danni derivanti dall'intervento eseguito.

USE & MAINTENANCE

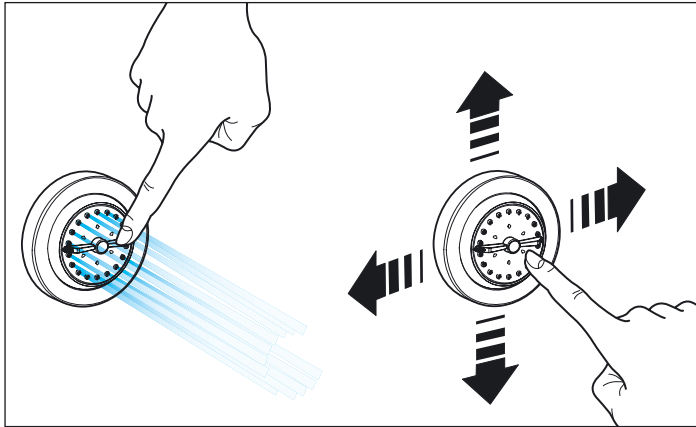
Functions

■ Shower blowpipe (pos. A)

located in the upper part, creates a generous rainfall jet.

■ Vertical hydromassage (pos. B and C)

equipped with simultaneous water jets (2 upper nozzles and 2 lower), which are emitted from the nozzles on the wall panel.



Jets can be tilted in four directions, by pressing the nozzle and moving it to the required position.

You can also change the form of the jet, using the tabs at the centre of the nozzle.

■ Shower head (pos. D, see "Use of functions")

Use of functions

GENERAL NOTES:



Never use water at a temperature of over 60 °C, to prevent damage to the plumbing circuit.

NOTE: It is also possible to use two functions at the same time. Just position the diverter dial half way between the two functions. If, for example, you wish to use all the jets of the vertical hydromassage at the same time, you must turn the dial to the position between the symbols (B) and (C); naturally, there will be a drop in the water flow rate of the single jets.

Before you use any function, you should adjust the water temperature to the value you want by doing the following:

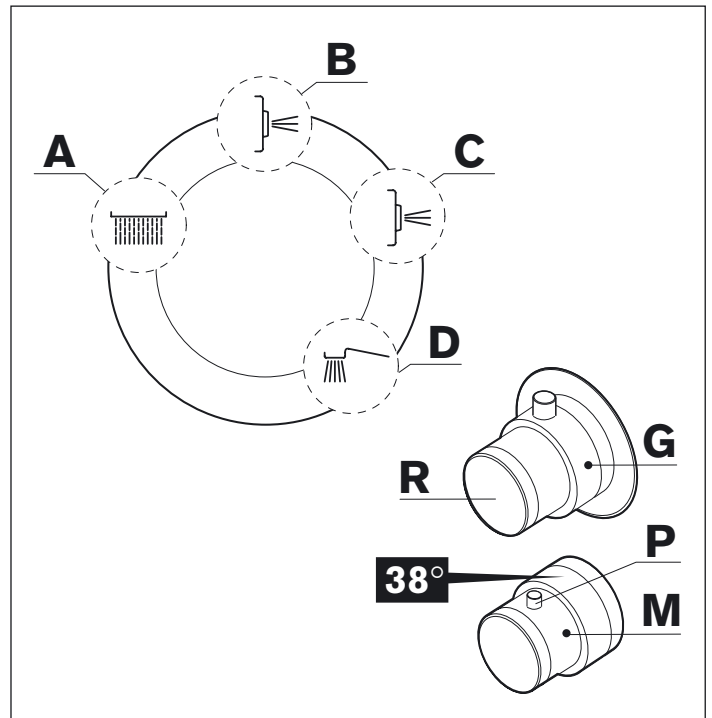
■ Turn the dial (M) so that the notch matches up with the chosen value. The knob is provided with a safety lock that fixes the temperature at 38°C; to select higher temperatures, push the button (P).

■ If you wish to try the water temperature, turn the diverter dial (G) to the "showerhead" (A) position and turn the stop tap (R) to let water come out.

■ Once the required water temperature has been reached, turn the dial (G) to the position that indicates the function you want to use



Remember to turn off the stop tap every time after use (R). If temperatures above 38 °C have been selected, it is advisable to turn back the thermostatic mixer dial to the position before the safety lock.



In the event of difficulty...

PROBLEM / solution

WATER IS NOT SUPPLIED FROM VARIOUS FUNCTIONS (SHOWERHEAD, VERTICAL HYDROMASSAGE, ETC.).

- Turn on the mixer tap.

THE SHOWERHEAD PROVIDES INADEQUATE PRESSURE

- Clean the filter situated between the flexible hose and the shower head.

LITTLE WATER IS SUPPLIED FROM ALL FUNCTIONS

- Check that the installer has complied with the pressure/capacity specifications on the technical pre-installation data sheet.
- Check that the thermostatic valve filter is not blocked with dirt and/or lime scale.
- Check that the filters on the lower part of the panel are not clogged with dirt and/or lime scale.

THE HYDROMASSAGE PROVIDES INADEQUATE PRESSURE

- Clean the nozzles. If this does not work, contact the Jacuzzi® Service Centre to check the pressure and the water system capacity.

DIFFICULT TO ADJUST THE WATER TEMPERATURE (MIXING)

- Check that the pressure values of the system (operating) for hot and cold water are well-balanced. If the values are different, it is advisable to contact your plumber.

Maintenance

TAPS, ALUMINIUM PARTS

Just dry the various components after use. If it should be necessary to clean them, simply remove any impurities with a soapy wet cloth or neutral detergent, rinse with clean water and dry.

Do not use abrasive cloths, powder detergents, acetone or other solvents.

NOZZLES (vertical hydromassage)

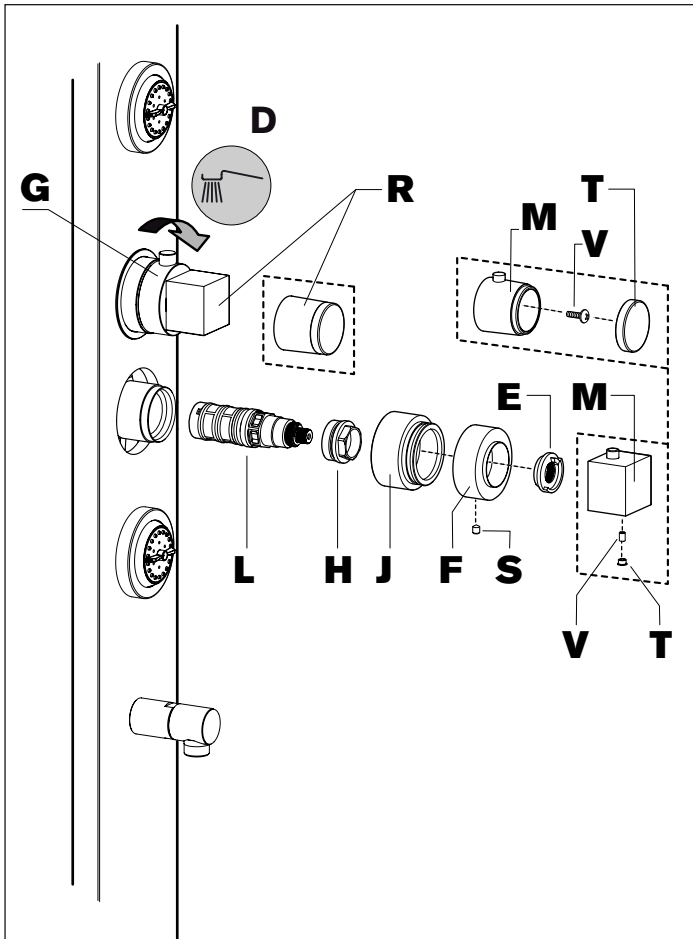
SHOWER HEAD

FLEXIBLE SHOWERHEAD

These components are equipped with a scale-removal filter, which can be cleaned with a sponge. For normal cleaning operations, see instructions for taps.

CLEANING THE THERMOSTATIC VALVE

The thermostatic valve is provided with mesh filters to trap any impurities in the water. Over time, these filters could become clogged and, therefore, inhibit the functions of the mixer tap. To clean them, do the following:



■ **(1)** Turn off the water supply (hot and cold) to the shower enclosure.

■ **(2)** Drain the water from the mixing group by placing the deviator ring nut (G) on the position "D- showerhead". Then set the shower-head on the floor to improve water drainage. Completely open the stop tap(R), drain the remaining water, and then close it again.

■ **(3) Remove** the plug (T) from the knob of the mixer, and then the screw (V).

■ **(4)** Remove the knob (M).

■ **(5)** Remove the screw peg (S) and the ring nut (F), and also remove the safety stop (E).

■ **(6)** Remove the coupling (J) and unscrew the ring nut (H).

■ **(7)** Remove the thermostatic valve (L), clean the mesh filters with a small brush and rinse. If scale is present, remove it with specific products.

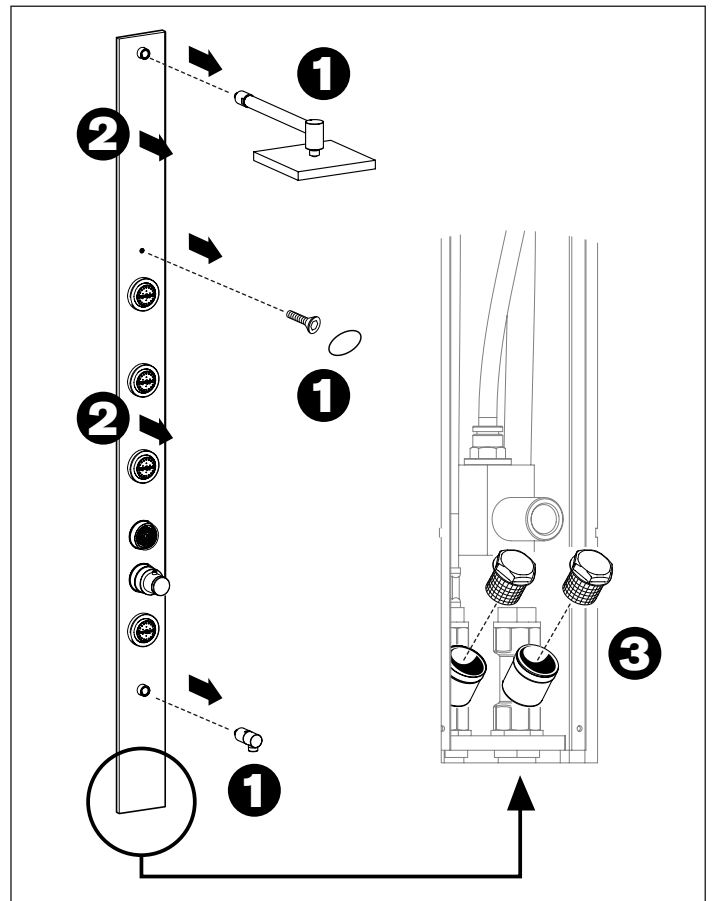
■ **(8)** Reassemble the various components, following the same procedure in reverse order.

NOTE: check the proper position of the knob (M) with respect to the graduated scale (on the ring nut F) and the safety stop (E).

CLEANING THE INLET FILTERS

The filters at the bottom of the panel may get clogged due to impurities in the water or the build-up lime scale.

Proceed as follows to remove and clean the filters:



■ Follow the instructions in points **(1)** and **(2)** in the chapter "Cleaning the thermostatic valve"

■ Remove the shower head and the shower connection. Remove the Jacuzzi logo and also the screw beneath it (1).

■ After removing the cover panel (2), unscrew the closure plugs (located above the filters) with a suitable wrench (3).

- Take out the mesh filters, clean them with a small brush and rinse under running water; if there are lime scale deposits, clean the filters with a scale remover product.
- Perform the steps in reverse order to put the various elements back in place.

Warnings and notes

- **Ensure that installation has been carried out by qualified personnel, in full compliance with legal and current national regulations.**
- **It is dangerous to use or access the components of the electrical system while the shower panel is in use.**
- *After using any "water jet" function, turn off the stop tap. It is advisable to turn the diverter to the "showerhead" position.*
- *If Ego, los, Es and Es Built In panels shower enclosures are supplied with hot water from an economic-type gas boiler with mechanical flame adjustment, the boiler may not be able to provide a continuous water supply at the required temperature. In this case, if it is not possible to replace the boiler with an electronic-modulation one, it is advisable to get a qualified technician to lock the flame modulation of the boiler and only use the shower panel mixer tap to regulate water temperature.*
- *The water supply (hot/cold water) must ensure well-balanced pressures. A considerable difference in pressure may prevent correct and speedy adjustment of the water temperature.*

For all maintenance and/or repair operations that require the replacement of components, original Jacuzzi® spare parts must be used, since failure to comply with this regulation will mean that the Manufacturer is not liable for any damage.

UTILISATION & ENTRETIEN

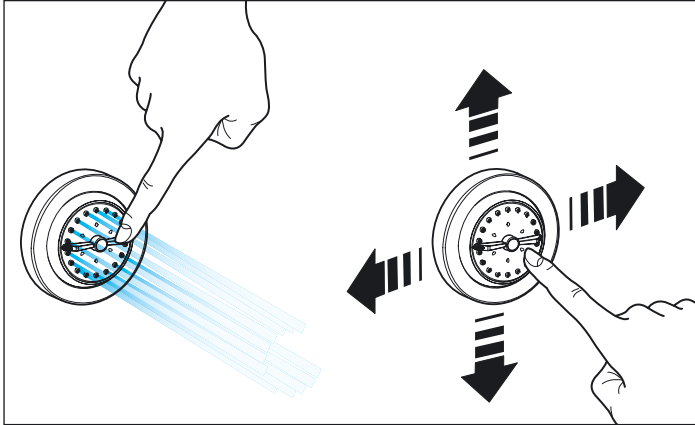
Les fonctions

■ Pomme de douche (pos. A).

placée dans la partie supérieure, elle crée un ample jet à pluie.

■ Hydromassage vertical (pos. B et C).

doté de jets d'eau simultanés (2 buses supérieures et 2 buses inférieures) qui sortent des gicleurs situés sur la paroi.



Les jets peuvent être inclinés dans les 4 directions, en appuyant sur le gicleur et en le déplaçant dans la direction souhaitée. La forme du jet peut aussi être modifiée à l'aide des ailettes placées au centre de la buse.

■ Douchette (pos. D, voir "Utilisation des fonctions")

Utilisation des fonctions

NOTES GÉNÉRALES:



Ne jamais utiliser l'eau à une température supérieure à 60°C, pour ne pas courir le risque d'endommager les circuits hydrauliques.

NOTE: si désiré, on peut aussi utiliser deux fonctions en même temps: il suffit de placer la bague du déviateur entre les deux fonctions. Par exemple, si l'on désire utiliser en même temps tous les jets de l'hydromassage vertical, il faut placer la bague entre les symboles (B) et (C); bien entendu, ceci entraîne une baisse du débit de chaque jet.

Avant d'utiliser toute fonction, il est conseillé de régler la température de l'eau sur la valeur souhaitée de la façon suivante :

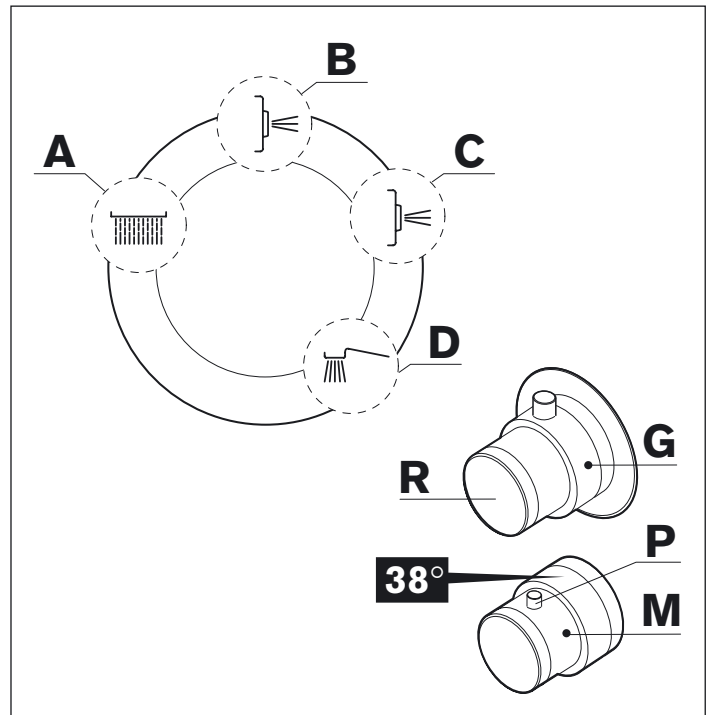
■ Tourner la manette (M) de telle sorte que l'encoche de référence coïncide à la valeur voulue. La manette est pourvue d'un blocage de sécurité de sorte que la température ne puisse dépasser 38°C ; pour sélectionner une température supérieure, appuyer sur le bouton (P).

■ Pour tester la température de l'eau, amener la bague (G) du déviateur sur la position "douchette" (A) et tourner le robinet d'arrêt (R) pour faire couler l'eau.

■ Après avoir obtenu l'eau à la température désirée, placer la bague (G) sur la position indiquant la fonction que l'on désire utiliser.



Après chaque utilisation, se rappeler de fermer le robinet d'arrêt (R). Dans le cas où aurait été réglée une température supérieure à 38°C, il est recommandé de ramener la manette du mitigeur thermostatique en deçà du blocage de sécurité.



En cas de difficultés ...

ANOMALIE / solution

AUCUNE DISTRIBUTION D'EAU SUR LES DIFFÉRENTES FONCTIONS (DOUCHETTE, HYDROMASSAGE VERTICAL, ETC.).

- Ouvrir le robinet du mitigeur.

DOUCHETTE AVEC PRESSION INSUFFISANTE.

- Nettoyer le filtre placé entre flexible et la douchette.

SUR TOUTES LES FONCTIONS LE DÉBIT D'EAU EST FAIBLE.

- Vérifier que l'installateur ait respecté les conditions de pression/débit reportées sur la fiche de pré-installation.
- Vérifier que le filtre de la vanne thermostatique ne soit pas bouché par la saleté et/ou le calcaire.
- Vérifier que les filtres sur la partie basse de la colonne ne soient pas obstrués par des impuretés et/ou du calcaire.

PRESSION INSUFFISANTE DE L'HYDROMASSAGE.

- Nettoyer les gicleurs. Si cela ne suffit pas, contacter le Centre d'Assistance Jacuzzi® pour un contrôle de la pression et du débit du réseau hydrique.

DIFFICULTÉ DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU (MÉLANGE).

- S'assurer que les valeurs de pression du réseau (lors de l'utilisation) entre eau chaude et eau froide sont équilibrées. Si les valeurs sont différentes, nous vous conseillons de contacter votre plombier.

Entretien

ROBINETTERIE, PARTIES EN ALUMINIUM

Il suffit de sécher les différents composants après l'utilisation. Pour un éventuel nettoyage, il suffit d'éliminer les impuretés à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau et de savon ou de détergent neutre, de rincer à l'eau propre et d'essuyer.

Ne pas utiliser une éponge abrasive ni un produit détergent en poudre, de l'acétone ou autres solvants.

GICLEURS (hydromassage vertical)

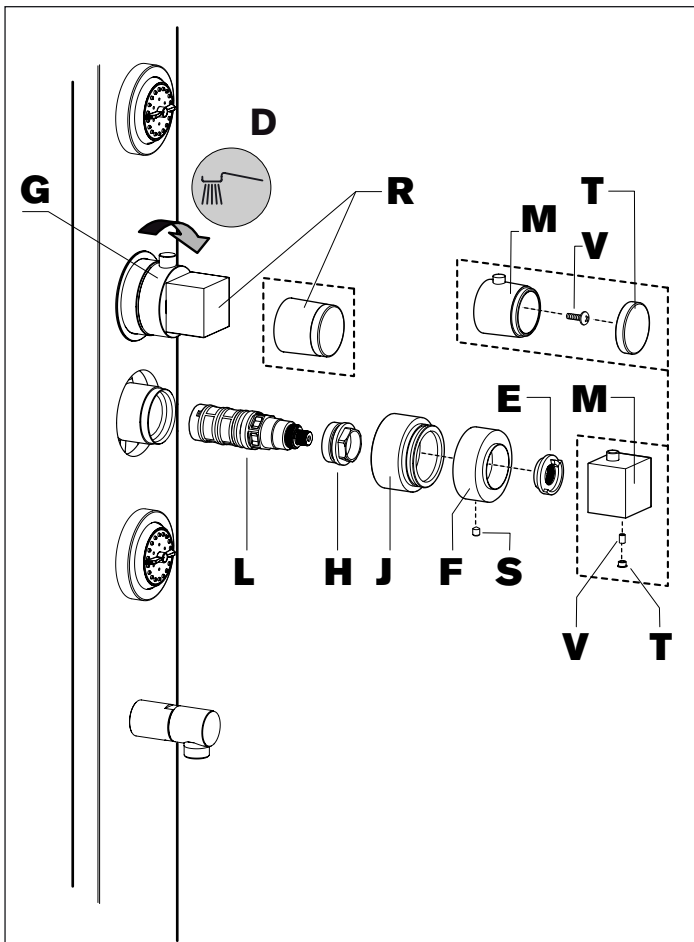
POMME DE DOUCHE

DOUCHETTE

Ces composants sont dotés d'une membrane anticalcaire qui peut être nettoyée avec une éponge ; en ce qui concerne les normales opérations de nettoyage, se référer à ce qui est reporté pour la robinetterie.

NETTOYAGE DE LA VANNE THERMOSTATIQUE

La vanne thermostatique est pourvue de filtre grillage pour retenir les éventuelles impuretés. Avec le temps, ces filtres pourraient se colmater et par conséquent, les prestations du mitigeur pourraient diminuer; pour les nettoyer, procéder comme suit:



■ (1) Fermer les alimentations d'eau (chaude et froide) de la colonne de douche.

■ (2) Vider l'eau présente dans le groupe mitigeur en amenant la bague du déviateur (G) en correspondance du symbole "D - douche" puis en plaçant la douche sur le receveur de façon à faciliter l'évacuation de l'eau. Ouvrir complètement le robinet d'arrêt (R), puis le refermer après avoir évacué l'eau résiduelle.

■ (3) Retirer le bouchon (T) de la manette du mitigeur, puis la vis (V).

■ (4) Dégager la manette (M).

■ (5) Retirer la vis sans tête (S), puis la bague (F), en retirant aussi le blocage de sécurité (E).

■ (6) Dégager le manchon (J) et dévisser la bague (H).

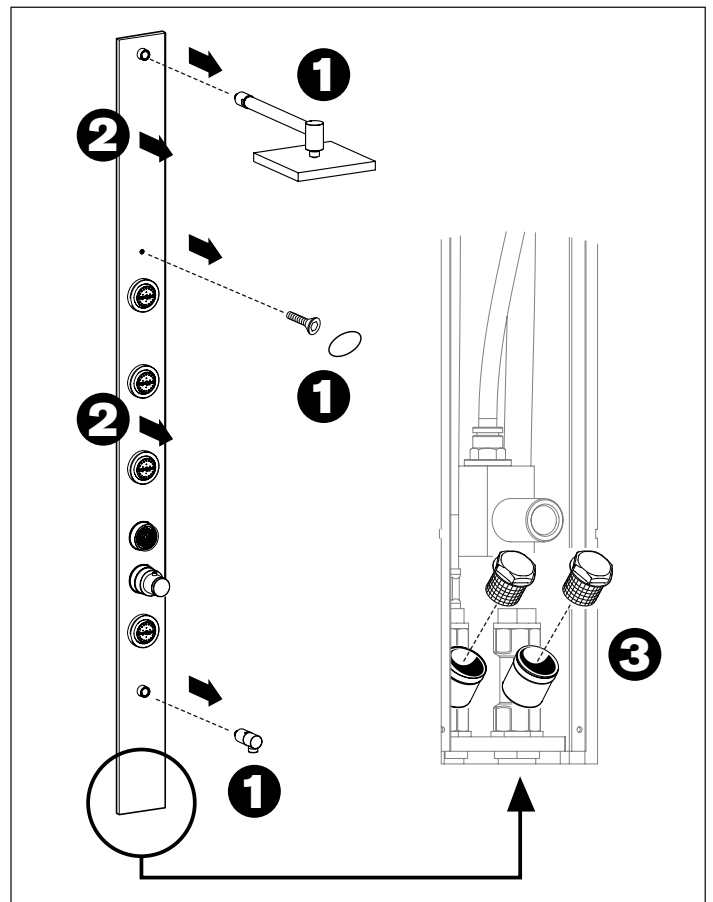
■ (7) Dégager la vanne thermostatique (L), nettoyer les filtres grillages avec une brosse et rincer; en cas de présence d'incrustations de calcaire, les retirer avec des produits spécifiques.

■ (8) Remonter les différentes pièces en procédant dans l'ordre inverse.

NOTE: contrôler le bon positionnement de la manette (M) par rapport à l'échelle graduée (sur la bague F) et au blocage de sécurité (E).

NETTOYAGE DES FILTRES D'ENTRÉE

Les filtres situés dans la partie basse de la colonne pourraient se boucher à cause d'impuretés présentes dans l'eau ou de dépôts calcaires plus ou moins consistants. Pour le démontage et le nettoyage des filtres procéder comme suit:



■ Suivre les instructions fournies aux points (1) et (2) au chap. "Nettoyage de la vanne thermostatique".

■ Retirer la pomme de douche et le raccord de douche; retirer le logo Jacuzzi et la vis placée dessous (1).

■ Après avoir retiré le panneau de couverture (2), dévisser les bouchons de fermeture (situés au-dessus des filtres) en utilisant une clé adéquate (3).

■ Retirer les filtres grillages, les nettoyer à l'aide d'une petite brosse et les rincer sous l'eau courante; en présence de dépôts calcaires, nettoyer les filtres à l'aide d'un produit anticalcaire.

■ Procéder ensuite aux opérations en sens inverse pour le remontage des différents éléments.

Recommandations et notes

- **Vérifier que l'installation ait été effectué par un personnel qualifié, conformément aux lois et aux dispositions nationales en vigueur.**
- **Toute utilisation ou proximité d'appareils alimentés par le réseau électrique de l'habitation représente un danger pendant l'utilisation de la douche.**
- *Après avoir utilisé n'importe quelle fonction "à jet d'eau", fermer le robinet d'arrêt ; il est conseillé de positionner le déviateur sur la position "douchette".*
- *Si les colonnes de douche Ego, los, Es et Es Built In sont alimentées en eau chaude produite par un chauffe-eau à gaz de type économique, avec modulation de flamme de type mécanique, il se peut que le chauffe-eau ne parvienne pas à répondre aux besoins de la colonne et la température de l'eau pourrait subir des variations. Dans ce cas, s'il n'est pas possible de remplacer le chauffe-eau par un chauffe-eau à modulation électronique, il est conseillé de bloquer - opération à confier à un personnel qualifié - la modulation de flamme du chauffe-eau et d'utiliser uniquement le mitigeur de la colonne pour le réglage de la température.*
- *Le système hydraulique (eau chaude/froide) doit garantir des pressions équilibrées ; des écarts importants de pression sont susceptibles d'empêcher un réglage correct et rapide de la température de l'eau.*

Pour toutes les opérations d'entretien et/ou de réparation qui consiste à remplacer des composants, utiliser des pièces détachées originales Jacuzzi®; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés suite à l'intervention effectuée.

BEDIENUNG & WARTUNG

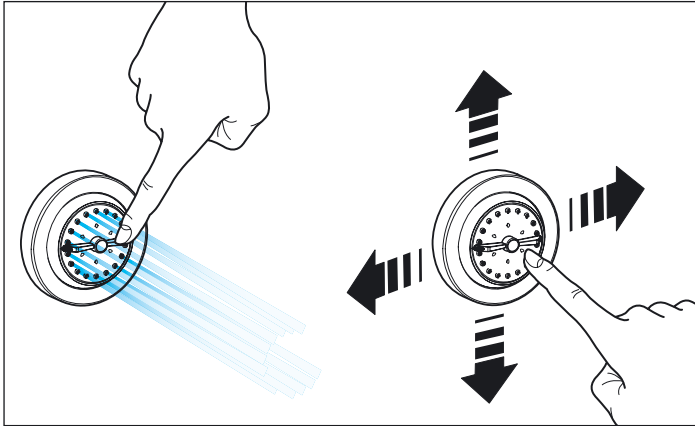
Funktionen

■ Kopfbrause (Pos. A).

sie befindet sich im oberen Teil und erzeugt einen breiten regenartigen Strahl.

■ Vertikale Hydromassage (Pos. B und C)

ausgerüstet mit Simultanwasserstrahlen (4 obere und 4 untere Massagedüsen), die aus den Düsen an der Wand treten.



Die Strahle können in vier Richtungen verstellt werden, indem man auf die Düse drückt und sie in die gewünschte Richtung lenkt.

Auch die Form des Strahls kann geändert werden, indem man die Lamellen in der Mitte der Düse betätigt.

■ Handbrause (Pos. D, siehe "Gebrauch der Funktionen")

Gebrauch der Funktionen

ALLGEMEINE HINWEISE:



Um die Wasserkreisläufe nicht zu beschädigen, nie Wasser mit einer Temperatur über 60 °C benutzen.

HINWEIS: Es können auch zwei Funktionen gleichzeitig benutzt werden: es genügt den Einstellring des Umleiters in die Mitte zwischen die zwei Funktionen zu drehen. Möchte man zum Beispiel alle vertikalen Massagedüsen gleichzeitig verwenden, ist der Einstellring zwischen die Symbole (B) und (C) zu drehen. Natürlich hat dies einen Leistungsabfall der einzelnen Massagedüsen zur Folge.

Vor dem Gebrauch einer Funktion sollte die Wassertemperatur wie folgt, auf den gewünschten Wert eingestellt werden:

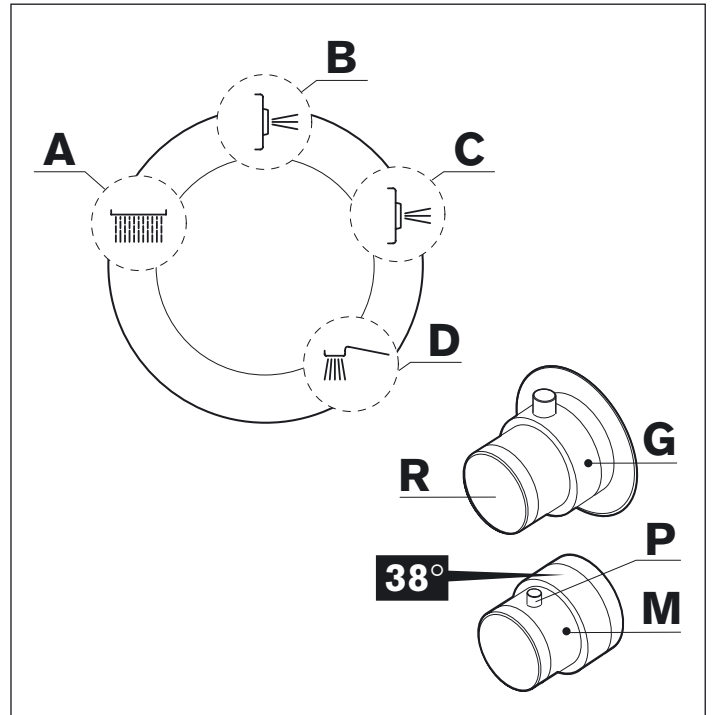
■ Den Drehknopf (M) so drehen, dass die betreffende Kerbe mit dem gewünschten Wert übereinstimmt. Der Drehknopf ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgerüstet, mit der die Temperatur bei 38°C blockiert wird. Soll eine höhere Temperatur eingestellt werden, die Taste (P) drücken.

■ Will man die Wassertemperatur testen, stellt man den Ring (G) des Umleiters auf die Stellung "Handbrause" (A) und dreht den Sperrhahn (R) auf, damit das Wasser laufen kann.

■ Nach Erhalt der gewünschte Wassertemperatur, den Ring (G) in die Stellung bringen, die der Funktion, die man benutzen möchte, entspricht.



Nach jedem Gebrauch den Sperrhahn (R) wieder zudrehen. Wurde eine Temperatur von mehr als 38°C angewählt, ist es ratsam, den Drehknopf des thermostatischen Mischers wieder vor der Sicherheitssperre zu positionieren.



Bei Betriebsstörungen ...

STÖRUNG / Beseitigung

BEI DEN VERSCHIEDENEN FUNKTIONEN TRITT KEIN WASSER AUS (HANDBRAUSE, VERTIKALE HYDROMASSAGE, USW.).

- Den Wasserhahn der Mischbatterie öffnen.

HANDBRAUSE MIT UNGENÜGENDEM DRUCK

- Den Filter, der sich zwischen Schlauch und Handbrause befindet, reinigen.

BEI ALLEN FUNKTIONEN TRITT NUR WENIG WASSER AUS

- Prüfen, ob der Installateur die Druckbedingungen/Durchflussmenge auf dem Datenblatt der Installationsvorbereitung beachtet hat.
- Prüfen, ob der Filter des Thermostatventils durch Schmutz und/oder Kalkablagerung verstopft ist.
- Kontrollieren, ob die Filter im unteren Bereich der Duschwand nicht mit Schmutz und/oder Kalkablagerungen verstopft sind.

UNZUREICHENDER DRUCK DER HYDROMASSAGE

- Die Düsen reinigen. Ist das nicht ausreichend, den Kundendienst Jacuzzi® für eine Überprüfung des Drucks und der Durchflussmenge der Wasserleitung verständigen.

DIE TEMPERATUR DES WASSERS (MISCHUNG) KANN NUR SCHWER EINGESTELLT WERDEN.

- Überprüfen, ob die Druckwerte (bei Gebrauch) zwischen Kalt- und Warmwasser ausgeglichen sind. Sind die Werte unterschiedlich, einen zuverlässigen Klempner hinzuziehen.

Wartung

ARMATUREN, ALUMINIUMTEILE

Es genügt, die einzelnen Teile nach Gebrauch abzutrocknen. Ist eine gründliche Reinigung erforderlich, die Verschmutzungen mit einem mit Seifenwasser oder neutralem Reinigungsmittel getränkten Tuch beseitigen, mit sauberem Wasser nachspülen und dann trocken reiben.

Auf keinen Fall dürfen Scheuerschwämme, Pulverschleuermittel, Azeton oder andere Lösungsmittel verwendet werden.

DÜSEN (vertikale Hydromassage)

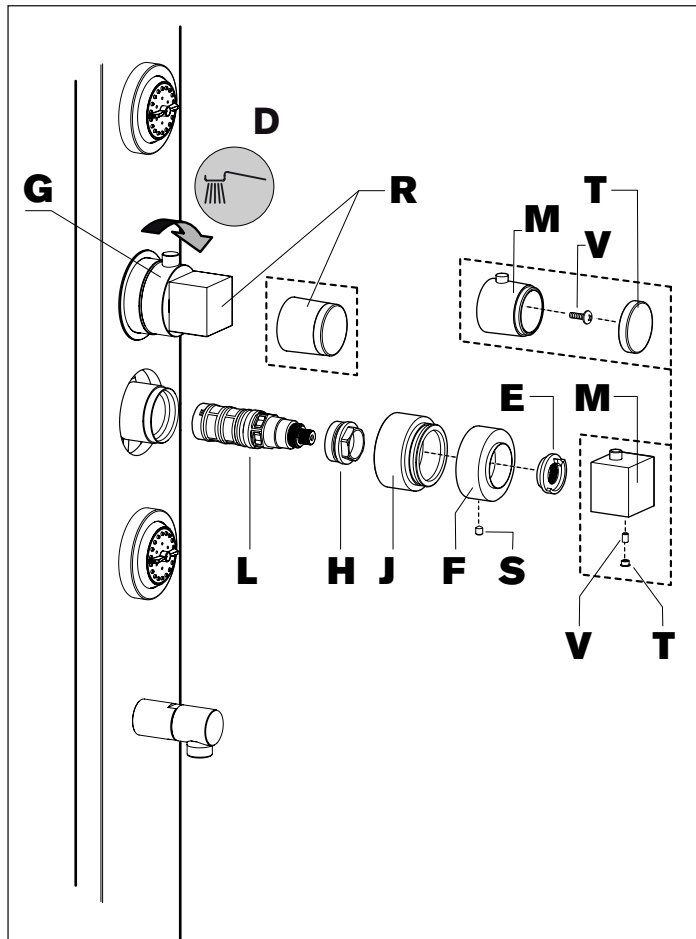
KOPFBRAUSE

HANDBRAUSE

Diese Bauteile sind mit einer Kalkschutzmembran ausgerüstet, die mit einem Schwamm abgewischt werden kann; für die normale Reinigung wie bei den Armaturen beschrieben, vorgehen.

REINIGUNG DES THERMOSTATVENTILS

Das thermostatische Ventil ist mit Netzfiltern versehen, die eventuelle Verunreinigungen zurückhalten. Mit der Zeit können diese Filter verstopfen und zu einer Leistungsminderung des Mischers führen. Für die Reinigung wie folgt vorgehen:



■ (1) Die Wasserversorgung (Warm- und Kaltwasser) zur Duschkabine unterbrechen.

■ (2) Das Wasser in der Mischgruppe ablassen, in dem man den Einstellring des Umleiters (G) auf das Symbol "D - Handbrause" dreht und die Handbrause auf den Boden legt, dadurch wird der Wasseraustritt begünstigt. Den Sperrhahn (R) ganz öffnen und nach Ablauf des Restwassers wieder schliessen.

■ (3) Den Stopfen (T) vom Drehknopf des Mischers entfernen und die Schraube (V) abnehmen.

■ (4) Den Drehknopf (M) herausziehen.

■ (5) Die Madenschraube (S) entfernen und dann den Einstellring (F) zusammen mit der Sicherheitsvorrichtung (E) herausziehen.

■ (6) Die Muffe (J) abnehmen und den Stellring (H) abschrauben.

■ (7) Das Thermostatventil (L) herausziehen, die Netzfilter mit einer kleinen Bürste reinigen und ausspülen. Bei vorhandenen Kalkablagerungen sind diese durch geeignete Produkte zu entfernen.

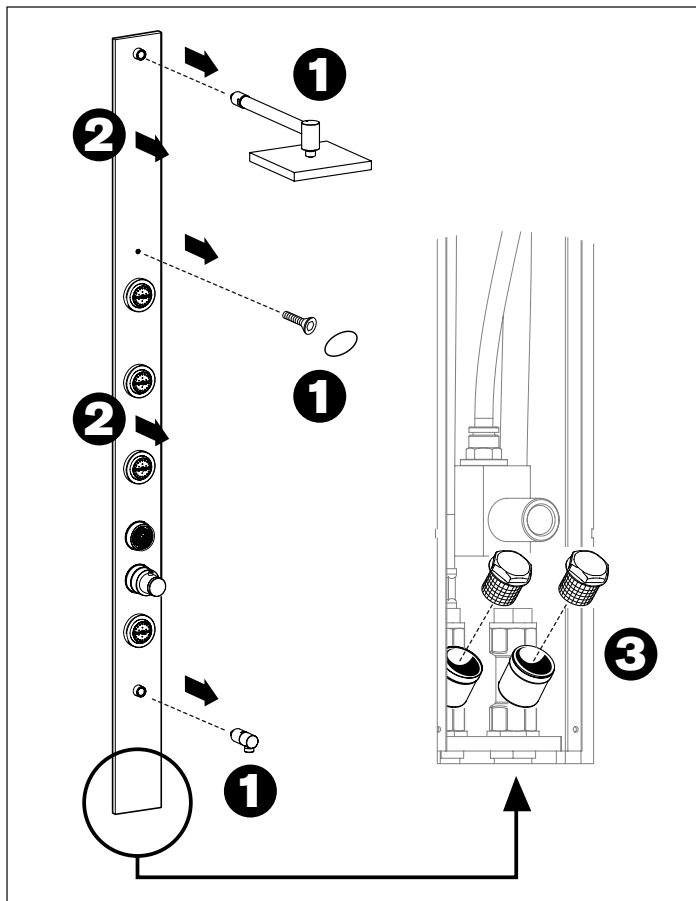
■ (8) Die verschiedenen Komponenten erneut montieren, wobei in umgekehrter Reihenfolge vorzugehen ist.

VERMERK: Die richtige Stellung des Drehknopfs (M) bezüglich der Gradskala (auf dem Einstellring F) und der Sicherheitsvorrichtung (E) kontrollieren.

REINIGUNG DER EINTRITTSFILTER

Die Filter im unteren Teil der Duschwand können durch Verunreinigungen im Wasser und durch mehr oder weniger starke Kalkablagerungen verstopft sein.

Die Filter wie folgt demontieren und reinigen:



■ Den Anweisungen unter den Punkten **(1)** und **(2)** im Kap. "Reinigung des Thermostatventils" folgen.

■ Die Kopfbrause und den Anschlussstutzen der Dusche abnehmen, das Logo Jacuzzi und die darunter befindliche Schraube **(1)** entfernen.

■ Nach Entfernen der Abdeckplatte **(2)**, die Schliesskappen mit einem geeigneten Schlüssel **(3)** ausdrehen (sie befinden sich auf den Filtern).

■ Die Netzfilter herausziehen, mit einer Bürste reinigen und unter laufendem Wasser abspülen. Im Falle von Kalkablagerungen sind die Filter mit einem Kalklöser zu reinigen.

■ Um alle Teile wieder zu montieren, in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Ratschläge und Hinweise

- **Sich vergewissern, dass die Installation ausschließlich von qualifizierten Fachkräften unter Einhaltung der einschlägigen nationalen Gesetzesvorschriften und Richtlinien vorgenommen wird.**
- **Während des Gebrauchs der Duschwand ist die Benutzung elektrischer Geräte oder der Kontakt mit eingeschalteten Geräten extrem gefährlich.**
- *Nach jeder Benutzung einer Funktion mit "Wasserstrahl", den Sperrhahn schliessen; es empfiehlt sich den Umleiter auf die Position "Handbrause" zu stellen.*

- *Für den Fall, dass die Duschwände Ego, Ios, Es und Es Built In über einen wirtschaftlichen Gasboiler mit mechanischer Flammenregulierung mit Warmwasser versorgt werden, kann es vorkommen, dass der Boiler nicht in der Lage ist, der ständigen Warmwasserentnahme nachzukommen und die Wassertemperatur somit Schwankungen unterworfen ist. Ist es in diesem Fall nicht möglich, den Boiler durch ein besseres Modell mit elektronischer Flammensteuerung zu ersetzen, sollte man die mechanische Flammenregulierung des Boilers von einer qualifizierten Fachkraft blockieren lassen und für die Temperaturregelung nur die Mischbatterie der Duschwand benutzen.*
- *Das Hydrauliksystem (Warm-/Kaltwasser) muss möglichst ausgewogene Druckwerte gewährleisten. Erhebliche Druckunterschiede können eine einwandfreie und schnelle Einstellung der Wassertemperatur verhindern.*

Für alle Wartungsarbeiten und/oder Reparaturen, bei denen Teile ausgewechselt werden müssen, dürfen nur Original-Ersatzteile Jacuzzi® verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf den durchgeführten Eingriff zurückzuführen sind.

USO Y MANTENIMIENTO

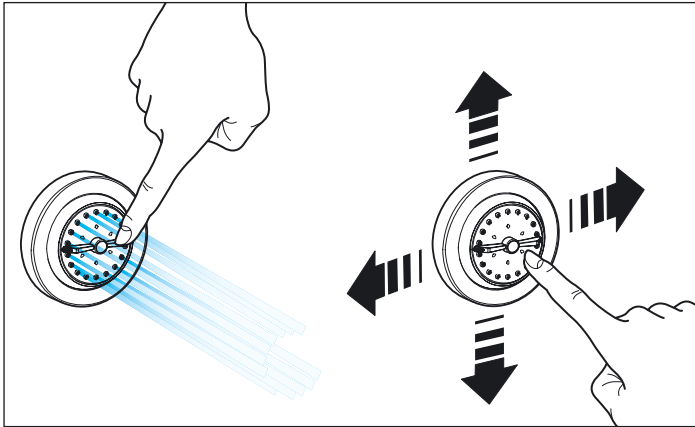
Las funciones

■ Rociador de la ducha (pos. A)

dispuesto en la parte superior, crea un amplio chorro por rociado.

■ Hidromasaje vertical (pos. B y C)

posee chorros de agua simultáneos (2 boquillas superiores y 2 inferiores) que salen de los inyectores situados en la pared.



Los chorros pueden inclinarse en las cuatro direcciones; para ello es suficiente presionar el inyector y desplazarlo hacia la dirección deseada.

Además, se puede cambiar la forma del chorro, actuando sobre las aletas presentes en el centro del inyector.

■ Ducha (pos. D, ver "Uso de las funciones")

Uso de las funciones

NOTAS GENERALES:



No usar nunca agua a temperaturas superiores a 60 °C para evitar que el circuito hidráulico resulte dañado.

NOTA: si se desea, también es posible usar dos funciones simultáneamente: es suficiente con poner el anillo del desviador en una posición intermedia entre las dos funciones. Si, por ejemplo, se quiere utilizar todos los chorros de hidromasaje vertical al mismo tiempo, se tiene que colocar el anillo entre los símbolos (B) y (C); como resulta obvio, se reduce la presión de cada chorro.

Antes de utilizar cualquier función, se aconseja regular la temperatura del agua en el valor deseado de la siguiente manera:

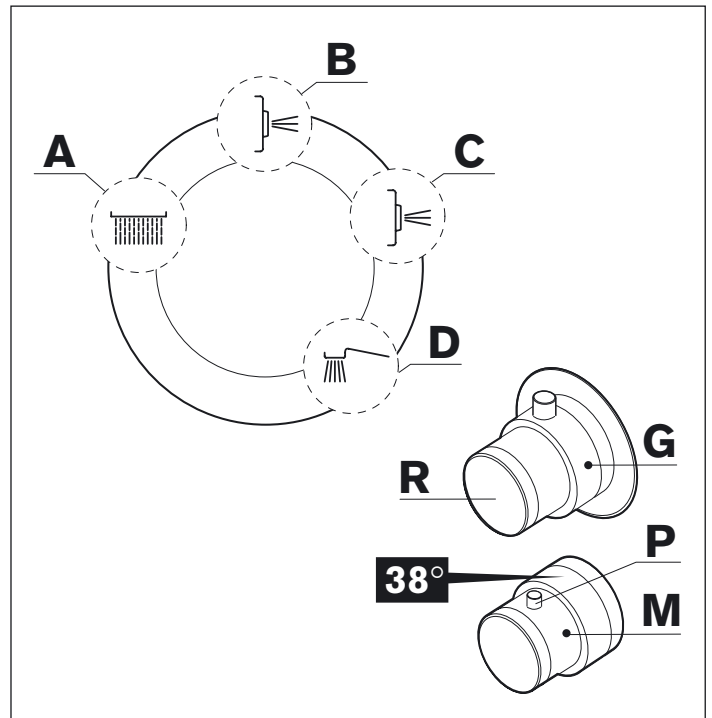
■ Girar el mando (M) de manera que la marca de referencia se corresponda con el valor deseado. El mando tiene un tope de seguridad que bloquea la temperatura a 38 °C; para seleccionar temperaturas superiores, pulsar el botón (P).

■ Si se desea probar la temperatura del agua, girar el anillo (G) del desviador hasta la posición "ducha" y girar el grifo (R) para hacer correr el agua.

■ Una vez que se ha obtenido la temperatura de agua deseada, llevar el anillo (G) a la posición que señala la función que se quiere utilizar.



Después de cada utilización, acordarse de cerrar el grifo (R). Si se hubiera seleccionado temperaturas mayores que 38 °C, se aconseja colocar de nuevo el mando del mezclador termostático antes del tope de seguridad.



En caso de dificultades...

SÍNTOMA / remedio

NO SALE AGUA DURANTE LAS VARIAS FUNCIONES (DUCHA, HIDROMASAJE VERTICAL, ETC.).

- Abrir el grifo del mezclador.

DUCHA CON PRESIÓN INSUFICIENTE.

- Limpiar el filtro situado entre el tubo flexible y la ducha.

EN TODAS LAS FUNCIONES SALE POCa AGUA

- Comprobar que el instalador haya respetado las condiciones de presión y caudal que se citan en la tarjeta de preinstalación.
- Comprobar que el filtro de la válvula termostática no se haya atascado a causa de suciedad o cal.
- Comprobar que los filtros en la parte baja de la pared no estén atascados a causa de suciedad o cal.

HIDROMASAJE CON PRESIÓN INSUFICIENTE.

- Limpiar las boquillas. Si no fuera suficiente, ponerse en contacto con un Centro de Asistencia de Jacuzzi® para comprobar la presión y el caudal de la red hidráulica.

DIFICULTAD EN LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (MEZCLA) DEL AGUA.

- Comprobar que los valores de presión (durante la utilización) entre agua caliente y fría estén equilibrados. Si los valores son distintos, se recomienda llamar al fontanero de confianza.

Mantenimiento

GRIFERÍA, PARTES DE ALUMINIO

Basta secar los distintos componentes tras el uso. Si fuera necesario proceder a una limpieza, basta eliminar las impurezas con un paño empapado de agua jabonosa o detergente neutro, aclarar con agua limpia y secar.

No utilizar paños abrasivos, detergente en polvo, acetona ni otros disolventes.

INYECTORES (hidromasaje vertical)

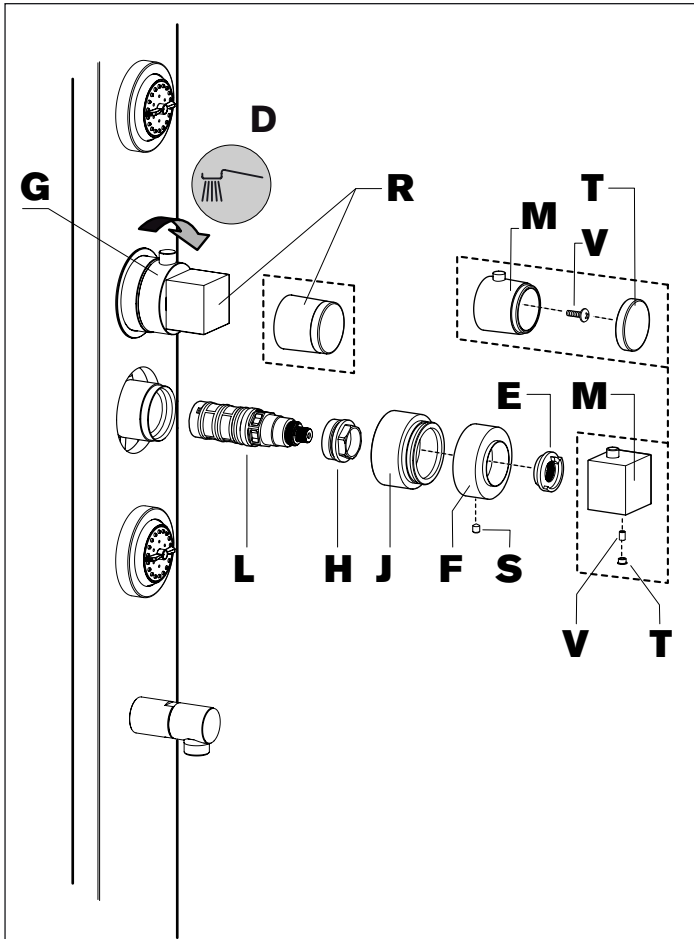
ROCIADOR DE LA DUCHA

DUCHA

Estos componentes poseen una membrana antical que puede limpiarse pasando una esponja. En lo referente a las operaciones normales de limpieza, referirse a lo citado para la limpieza de la grifería.

LIMPIEZA DE LA VÁLVULA TERMOSTÁTICA

La válvula termostática tiene filtros de rejilla para retener posibles impurezas. Con el tiempo, estos filtros podrían atascarse y, por lo tanto, reducir las prestaciones del mezclador; para limpiar la válvula, sacarla actuando de esta forma:



■ (1) Cerrar el agua (caliente y fría) que alimenta la cabina de ducha.

■ (2) Vaciar el agua presente en el grupo de mezcla llevando el anillo del desviador (G) hasta que se corresponda con el símbolo "D - ducha" y, a continuación, colocar la ducha en el suelo para facilitar el vaciado del agua. Abrir del todo el grifo (R) y después de haber vaciado el agua remanente, volver a cerrarlo.

■ (3) Quitar el tapón (T) del mando del mezclador y, a continuación, el tornillo (V).

■ (4) Sacar el mando (M).

■ (5) Quitar el tornillo sin cabeza (S) y, a continuación, el anillo (F), sacando también el tapón de seguridad (E).

■ (6) Sacar el manguito (J) y desenroscar el anillo (H).

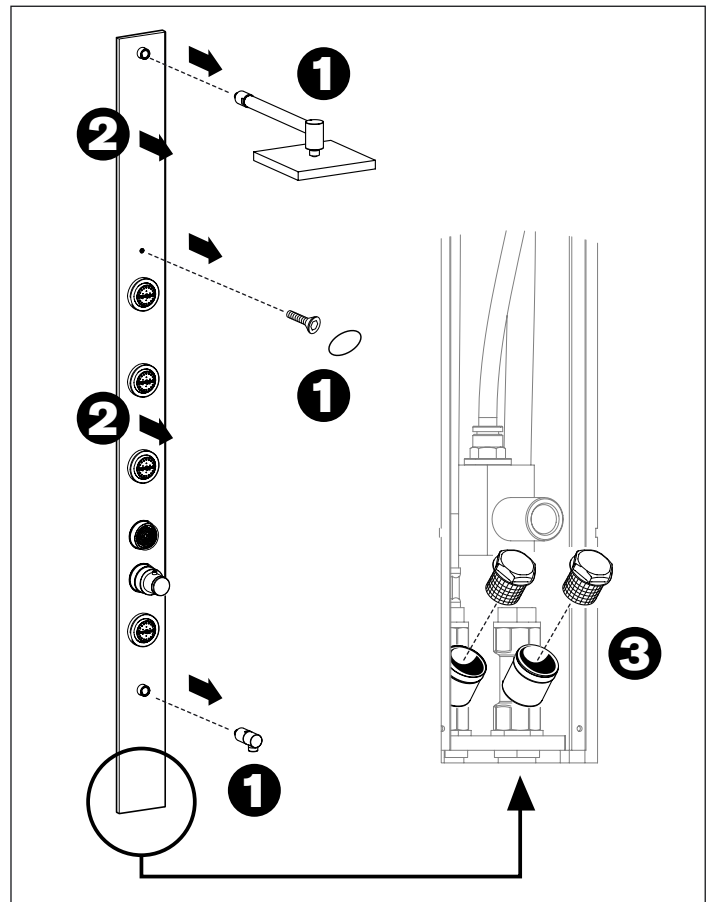
■ (7) Sacar la válvula termostática (L), limpiar los filtros de rejilla con un cepillo y aclarar; en caso de que hubiera incrustaciones calizas, lavarlas con los productos específicos.

■ (8) Volver a montar los varios componentes siguiendo el mismo procedimiento pero en orden contrario.

NOTA: comprobar el correcto posicionamiento del mando (M) con respecto a la escala graduada (presente en el anillo F) y al tope de seguridad (E).

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE ENTRADA

Los filtros, presentes en la parte baja de la pared, podrían atascarse a causa de impurezas presentes en el agua o de depósitos de cal más o menos consistentes. Para desmontar y limpiar los filtros hay que actuar como está indicado a continuación:



■ Seguir las instrucciones indicadas en los puntos (1) y (2) en el cap. "Limpieza de la válvula termostática".

■ Quitar el rociador de la ducha y el empalme de la ducha, apartar el logotipo de Jacuzzi y quitar también el tornillo que se encuentra debajo (1).

■ Después de haber quitado el panel de cobertura (2), desenroscar los tapones de cierre (que se encuentran sobre los filtros) usando una llave adecuada (3).

■ Sacar los filtros de malla, limpiarlos con un cepillo y aclararlos con agua corriente; en caso de que haya incrustaciones de cal, limpiar los filtros con un producto antical.

■ Realizar las operaciones en el sentido inverso para volver a montar los distintos elementos.

Advertencias y notas

- **Cerciorarse de que la instalación haya sido ejecutada por personal cualificado, cumpliendo con las leyes y las disposiciones nacionales vigentes.**
- **Es peligroso el uso o la posibilidad de acceder a los equipos con alimentación eléctrica del lugar mientras se está usando la pared de la ducha.**
- *Tras haber usado cualquier función "a chorro de agua", cerrar el grifo. Se aconseja llevar el desviador a la posición "ducha".*
- *Si se alimentan las paredes de ducha Ego, los, Es e Es Built In con agua caliente proporcionada por un calentador de gas de tipo económico, con modulación de llama de tipo mecánico, puede suceder que el calentador no logre adecuarse a la toma continua de agua, por lo que la temperatura del agua puede oscilar. En tal caso, si no es posible cambiar el calentador por uno con modulación electrónica, conviene encargar a personal cualificado el bloqueo de la modulación de llama del calentador y utilizar exclusivamente el mezclador de la cabina de ducha para ajustar la temperatura del agua.*
- *El sistema hidráulico (agua caliente/fría) debe garantizar presiones lo más equilibradas posible entre ellas; diferencias notables de presión pueden impedir una regulación correcta y rápida de la temperatura del agua.*

Para todas las operaciones de mantenimiento o reparación que conlleven la sustitución de componentes, deben utilizarse repuestos originales Jacuzzi®, so pena de anulación de la responsabilidad del fabricante ante daños causados por la operación efectuada.

Эксплуатация и техническое обслуживание

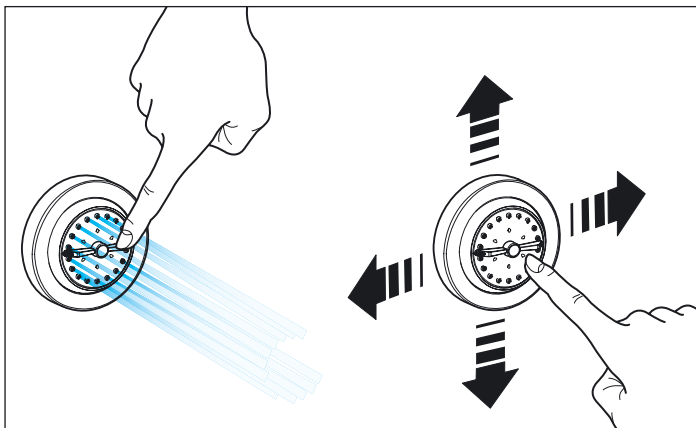
Функции

■ Сифон душа (поз. А)

расположен в верхней части, создает обширную дождевую струю.

■ Вертикальный гидромассаж (поз. В и С)

оснащен одновременными струями воды (2 верхними форсунками и 2 нижними), выходящими из форсунок, расположенных на стенке.



Струи могут быть наклонены в четыре направления, нажимая форсунку и перемещая её в желаемое положение.

Кроме того, может изменяться форма струи путём воздействия на ребра, имеющиеся в центре форсунки.

■ Ручной душ (поз. D, см. “Использование функций”)

Использование функций

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ:



Не использовать воду при температуре более 60 °C в целях предотвращения повреждения гидравлических цепей.

Примечание: при желании можно одновременно использовать две функции: достаточно позиционировать круглую гайку распределителя между двумя функциями. Если, например, желаете использовать все струи вертикального гидромассажа одновременно, необходимо перевести круглую гайку между символами (В) и (С); конечно, будет иметь место потеря напора отдельных струй.

Перед использованием какой-либо функции рекомендуется отрегулировать температуру воды на желаемое значение следующим образом:

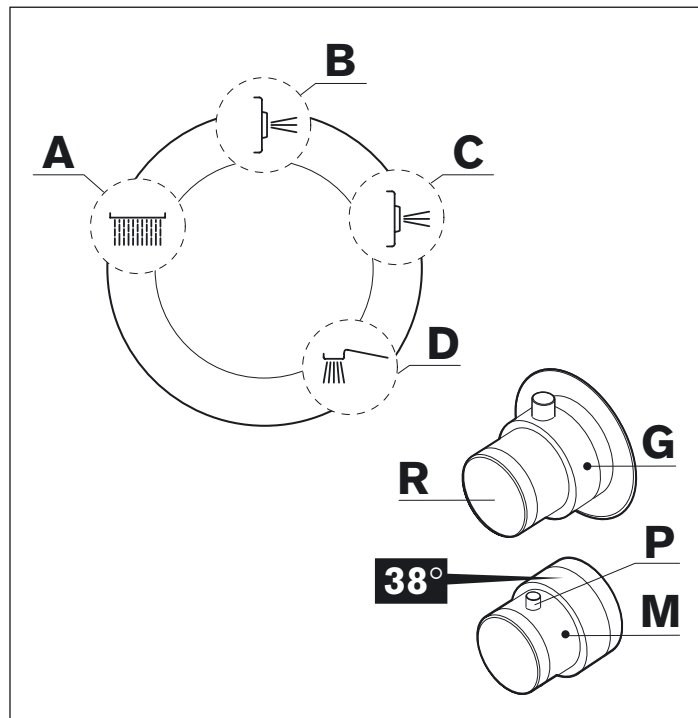
■ Повернуть ручку (М) таким образом, чтобы контрольная насечка совпадала с выбранным значением. Ручка оснащена защитным остановом, блокирующим температуру при 38 °C; для выбора более высоких температур, нажать кнопку (Р).

■ Если желаете попробовать температуру воды, привести круглую гайку (G) распределителя в положение “ручной душ” (А) и повернуть стопорный кран (R) для протечки воды.

■ При достижении водой желаемой температуры, привести круглую гайку (G) в положение, определяющее используемую функцию.



После каждого использования, не забывать закрывать стопорный кран (R). В случае выбора температуры, превышающей 38 °C, рекомендуется вновь позиционировать ручку термостатического смесителя перед защитным остановом.



В случае трудностей...

Характер неисправности / исправление

Вода не выходит из различных функций (ручной душ, вертикальный гидромассаж и т.д.).

- Открыть кран смесителя.

Недостаточное давление ручного душа.

- Очистить фильтр, расположенный между гибким шлангом и ручным душем.

Во всех функциях подаётся мало воды.

- Проверить, что монтажником были соблюдены условия давления/расхода, приведённые в схеме предварительной установки.
- Проверить, что фильтр термостатического клапана не засорен грязью и/или котельным камнем.
- Проверить, что фильтры в нижней части душевой панели не засорены грязью и/или котельным камнем.

Недостаточное давление гидромассажа.

- Очистить форсунки. Если этого недостаточно, связаться со Службой Технического Обслуживания Jacuzzi® для проверки давления и расхода гидравлической сети.

Трудность в регулировке температуры (смешивания) воды.

- Проверить, что значения давления сети (при использовании) между горячей и холодной водой соразмерены. При отличных значениях рекомендуется вызвать сантехника.

Техническое обслуживание

Краны, алюминиевые части

Достаточно осушить различные компоненты после использования. При необходимости очистки, достаточно удалить загрязнения тряпкой, пропитанной мыльной водой, или нейтральным моющим средством, прополоскать чистой водой и высушить.

Не использовать абразивные полотенца, порошки, ацетон и другие растворители.

Форсунки (вертикальный гидромассаж)

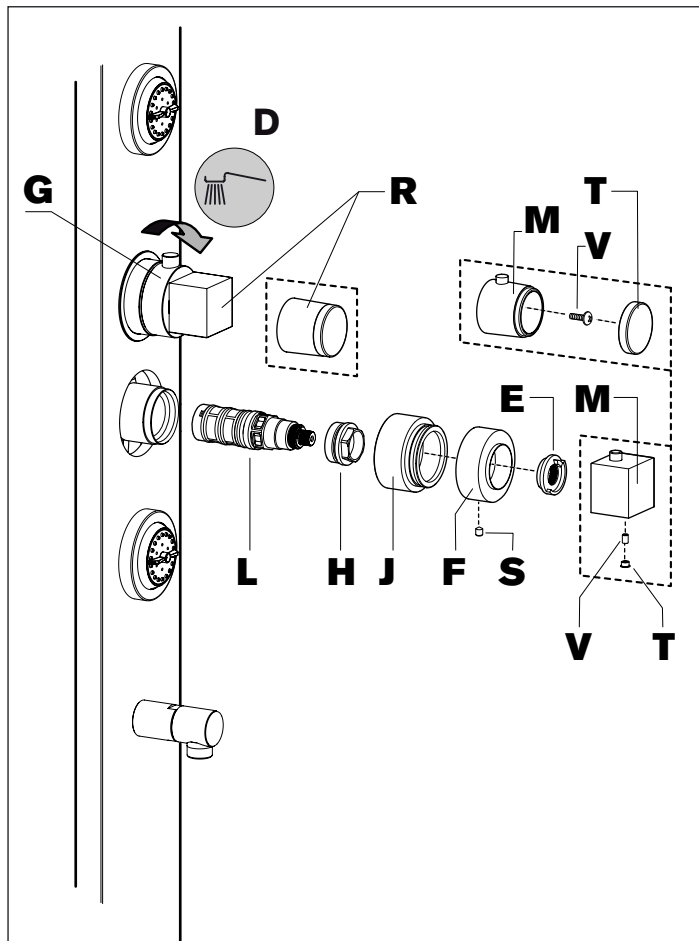
Сифон душа

Ручной душ

Эти компоненты оснащены мембраной против котельного камня, которую можно очистить, проходя сверху губкой; что касается нормальных операций по очистке, смотрите указания для кранов.

Очистка термостатического клапана

Термостатический клапан оснащён сетчатыми фильтрами для удерживания имеющихся загрязнений. Со временем эти фильтры могут быть загрязнены, поэтому сказаться на характеристиках смесителя; для их очистки действовать следующим образом:



■ (1) Закрыть воду (горячую и холодную), подаваемую в душевую кабинку.

■ (2) Слить воду, имеющуюся в группе смешивания, переводя круглую гайку распределителя (G) в соответствии с символом "D - ручной душ" и позиционируя ручной душ на пол, таким образом, чтобы способствовать сливу воды. Полностью открыть стопорный кран (R) и после слива оставшейся воды закрыть его.

■ (3) Снять пробку (T) с ручки смесителя, а затем винт (V).

■ (4) Снять ручку (M).

■ (5) Снять винт без головки (S), а затем круглую гайку (F), снимая также защитный останов (E).

■ (6) Снять муфту (J) и отвинтить круглую гайку (H).

■ (7) Снять термостатический клапан (L), очистить сетчатые фильтры при помощи щётки и прополоскать; в случае наличия отложений котельного камня, удалить их при помощи специальных средств.

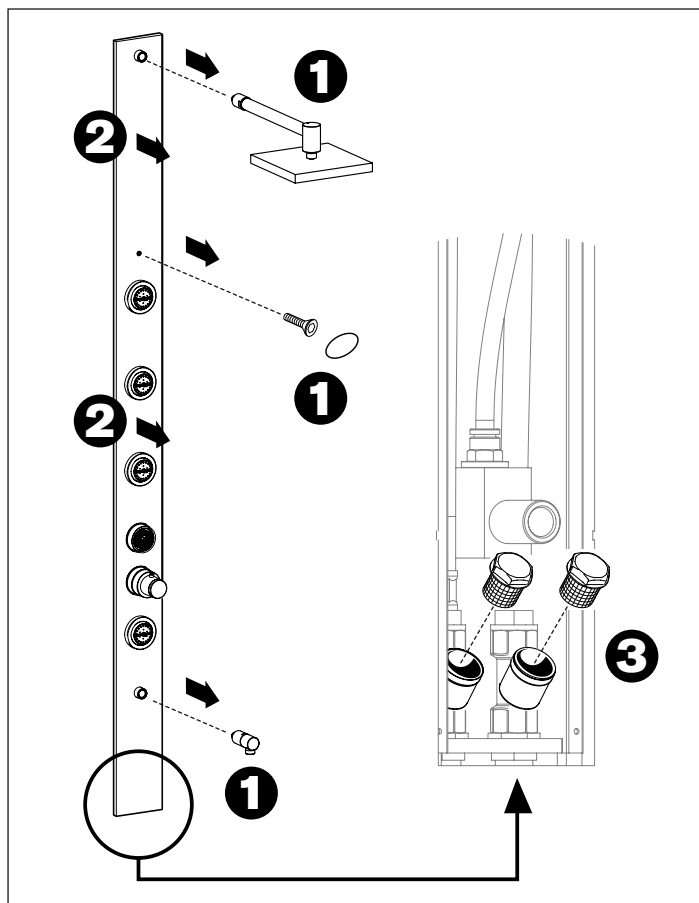
■ (8) Вновь монтировать различные компоненты, следуя обратному порядку.

Примечание: проверить правильное позиционирование ручки (M) по отношению к градуированной шкале (имеющейся на круглой гайке F) и защитному останову (E).

Очистка фильтров на входе

Фильтры, имеющиеся в нижней части душевой панели, могут быть загрязнены по причине загрязнений воды или отложений котельного камня.

Для демонтажа и очистки фильтров действовать следующим образом:



■ Выполнять указания, предоставленные в пунктах (1) и (2) главы. "Очистка термостатического клапана"

■ Снять душевой сифон и соединение душа; снять логотип Jacuzzi, а также расположенный внизу винт (1).

■ После снятия закрывающей панели (2), отвинтить заглушки (расположенные над фильтрами) при помощи специального ключа (3).

■ Снять сетчатые фильтры, очистить их щёткой и прополоскать проточной водой; в случае наличия отложений котельного камня, очистить фильтры посредством специального средства.

■ Выполнить операции в противоположной последовательности для повторного монтажа различных элементов.

Предупреждения и замечания

- Убедиться в выполнении установки квалифицированным персоналом, в соответствии с законом и действующими национальными положениями.
- Опасна эксплуатация и доступ к приборам, питаемым электрической системой жилого помещения, при использовании душевой панели.
- После использования любой функции "водных струй", закрыть стопорный кран; рекомендуется позиционировать распределитель в положение "ручного душа".

• Если на душевые панели Ego, los, Es и Es Built In подаётся горячая воды, производимая газовым водонагревателем экономичного типа с модулизацией пламени механического типа, может случиться, что водонагреватель не может приспособиться к постоянному забору, и температура воды будет подвергаться изменениям. В этом случае при невозможности замены водонагревателя на другой с электронной модуляцией, необходимо заблокировать квалифицированным персоналом модуляцию пламени самого водонагревателя и для регулировки температуры использовать только распределитель душевой панели.

• Гидравлическая система (горячая/холодная вода) должна гарантировать насколько можно более сбалансированные давления; значительные разницы давления могут препятствовать правильной и быстрой регулировке температуры воды.

При проведении всех работ технического обслуживания и/или ремонта, приводящих к замене компонентов, должны использоваться оригинальные запасные части Jacuzzi®, под угрозой прекращения ответственности Изготовителя за повреждения, связанные с выполненными работами.



JACUZZI EUROPE S.p.A.
Socio Unico
a company of Jacuzzi Brands, Inc. (USA)



S.S. Pontebbana, km 97,200
33098 Valvasone (PN) ITALIA
Tel + 39 0434 859111 • Fax + 39 0434 85278
www.jacuzzi.eu
info@jacuzzi.it

Jacuzzi UK Bathroom Products Group Plc.

Silverdale Road, Newcastle-Under-Lyme ST5 6EL (UK) Tel 01782 717175 • Fax 01782 717166	Sales Enquiries Tel 01782 717275 • Fax 01782 717 245
--	--

Jacuzzi Whirlpool GmbH

Landsberger Str. 110
D-80339 München (DEUTSCHLAND)
Tel 089-50 05 98 6-0 • Fax 089-50 05 986-50
www.jacuzzi.de - info-de@jacuzzi.it

Jacuzzi France s.a.s.

ZA Le Vert Galant 23 Av. de L'Eguillette
BP 70673 Saint Ouen L'Aumone
95004 Cergy Pontoise (FRANCE)
Tel: 01.34.40.09.40 • Fax: 01.34.40.09.49
info@jacuzziifrance.com

Jacuzzi Bathroom España, SL

Passeig de Gràcia, 48 1º Bis 2ª
08007 Barcelona (ESPAÑA)
Tel (93) 238 5031 - (93) 238 4162 • Fax (93) 238 5032 - (93) 272 2149
www.jacuzzi.es - spagna@jacuzzi.it

I dati e le caratteristiche non impegnano la Jacuzzi Europe S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione

The data and characteristics indicated do not oblige Jacuzzi Europe, who reserves the right to make the necessary changes they feel opportune without forewarning or substitution

Les caractéristiques indiquées, n'engagent pas la Jacuzzi Europe, qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera opportune sans obligation de préavis ou de remplacement

Die Angaben sind für Jacuzzi Europe nicht bindend. Änderungen, die dem Fortschritt dienen, halten wir uns vor

Los datos y características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o de sustitución

Приведенные данные и характеристики являются для фирмы Jacuzzi Europe S.p.A. необязательными. Фирма оставляет за собой право внесения всех тех изменений, которые будут признаны необходимыми, без обязательства предварительного уведомления или замены.

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • FEBRUARY 2007

